

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **215**

2013.01.21 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



即將開通 台北 → 烏魯木齊



VISION
中國南方航空
營銷總監暨
市場營銷管理委員會主任

郭志強

2013年中國南方航空 在台新增第二中轉基地 開闢歐俄中亞空中黃金航道





最愛中華北京、廈門新品發表

產品規格全面提升 出團即送多功能美食鍋

「最愛中華」由山富、中國海外、百威、西南、東南、易遊網、悅群、康福、喜鴻、雄峰、雄獅、廈航、鳳凰、燦星國際等14家PAK業者所組成。擔任華北、廈門產品操作中心的燦星國際旅行社，最新發表將於3月登場的北京、廈門產品，訴求高規格的行程內容，提供旅客最尊榮的出遊樂趣。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>燦星國際旅行社

中華航空與14家PAK業者共同推出的「最愛中華」品牌，以訴求高品質的產品聞名，並且建立其優良的品牌形象。目前擔任華北、廈門產品操作中心的燦星國際發表了將於3月起正式出團的「絕對京彩·6大遺產·北京美食5日」直客售價28,800元起(含稅簽)、「千年古棧雲水謠·廈門鼓浪嶼水療SPA 4日」直客售價18,800元(含稅簽)。

強調以MICE規格打造的产品，無論在食、衣、住、行，以及服務人員的專業及服務上均大力提升，精心設計有最愛中華專屬之椅背套、飯店迎賓立牌、飯店房內迎賓卡片，領隊也將全程著「最愛中華」制服背心，體現出專業形象，保障遊客出遊的品質。

除了在產品內容上精心規劃，最愛中華還特地祭出「即日起於任一PAK業者，報名北京、青島、廈門新品，並確定出團即可獲得多功能美食鍋(售價699元)」，消費者只要持提貨券，就能選擇在全台任一家燦坤據點進行提貨。而報名最愛中華全線產品，2人成行並確定於3月底前出發，華航將贈送價值3千元的旅行袋。

北京5日包入6大遺產 每週三、五出發時間漂亮

北京產品在2012年主推6日行程，將於

今年3月正式調整為「絕對京彩·6大遺產·北京美食5日」行程，並且規劃於每週三、五出發皆跨假日、早去晚回的班機

時間，讓旅客出遊更無時間負擔。而歷史文化底蘊深厚的北京擁有眾多的遺產值得造訪，因此在北京產品規劃上，有別於市場上僅規劃4~5處的遺產觀光，獨家包入「故宮紫禁城」(含珍寶館、鐘錶館，總價值100RMB)、「天壇」、「頤和園」、「萬里長城」、「明十三陵」、「周口店」6大遺產，讓遊客一次出遊完整盡覽。在故宮紫禁城的部分，將進行約2小時的解說。在晚間還安排有極具可看性的大型金面王朝秀A區的觀賞座位。

除此之外，在酒店的部分，獨家升等「5星希爾頓酒店專屬行政樓層」，提供旅客更加舒適寧靜的住宿品質。在餐食的部分，餐標均在60RMB~100RMB之間，精心安排有「東來順涮羊肉總店」、「全聚德烤鴨」、「美味珍宮筵宴」、「九十九頂氈房蒙古包」、「花家怡園」、「蜀國演義」。囊括有北京經典美食、自古傳承下的宮廷美饌、蒙古及四川的風味餐，

其中在「蜀國演義」餐廳內，還可現場

欣賞到川劇變臉的表演。

廈門4日入住翠豐溫泉 盡賞土樓風采、海上花園

「千年古棧雲水謠·廈門鼓浪嶼水療SPA 4日」產品中，打造悠閒的廈門旅遊行程，經典呈現田螺坑土樓群的壯觀別緻，走訪裕昌樓、塔下村(含去程單趟電瓶車)，讓旅客免於舟車勞頓之苦；聞名中外的海上花園—鼓浪嶼，完整走訪島上最具可看性的菽莊花園、鋼琴博物館。

住宿方面皆採5星級酒店：艾美酒店，以及廈門目前房間格局最佳的翠豐溫泉酒店，內設有51種湯池可供使用。而為了讓客人盡情體驗酒店設施，行程中精心安排2晚於酒店用餐，給予旅客完整的休閒時光。4日餐標維持在50RMB以上，包含有翠峰溫泉酒店內自助火鍋、土樓風味、閩南風味、海鮮風味，其中安排於艾美酒店享用的海陸自助餐更高達268RMB。



▲(左起)中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟、燦星旅遊大陸線線控洪志遠、楊良凱、中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智。(攝影>孔彥蓉)

「最愛中華」華北、廈門產品理念：

- ★**食**—餐廳專屬包廂用餐，當地特色餐，獨具用心。
- ★**衣**—領隊穿著「最愛中華」制服背心，專業提升、形象滿分。
- ★**住**—獨家安排5星酒店VIP樓層、迎賓水果、迎賓立牌、歡迎卡片，感受貼心。

- ★**行**—採用2年內新車，特選安全駕駛司機，呈現舒適整潔、服務親切。
- ★**專業**—「無購物、無自費」由專業團隊操作，規格提升再進化，品質最優質。
- ★**服務**—資深領隊、導遊隨行，行程導覽專業、服務無微不至，讓您超放心。



◀「最愛中華」的華北與廈門產品，精心設計一系列專屬配備：椅背套、飯店迎賓立牌、飯店內迎賓卡片。

台北—北京/廈門航線班表資訊：

行程	班號	起飛時間	抵達時間	機型	每週班次
台北—北京	CI—511	07:55	11:10	744	1_3_5__
北京—台北	CI—512	12:25	15:35	744	1_3_5__
台北—北京	CI—517	15:45	19:05	744	_2_4_67
北京—台北	CI—518	20:05	23:15	744	_2_4_67
台北—廈門	AE—991	08:40	10:25	333/343	DAILY
廈門—台北	AE—992	11:35	13:20	333/343	DAILY



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！
最愛中華北京產品，從3月起將產品天數調整為？

(1) 4 (2) 5 (3) 7

旅遊金加倍送 優惠倒



Celebrity X Cruises

遊輪奇幻之旅

《少年P的奇幻漂流》再啟海洋探險熱潮

~天下雜誌推薦・2013年國內旅遊方式！



可樂旅遊 **COLA** TOURS

台北(02)25476601

桃園(03)3340055

高雄(03)4271237

台北(02)25676606

台中(04)23228788

彰化(04)7202888

新竹(03)5283250

台南(06)2268588

高雄(07)3391677

東陽廣告旅行社 北京東路2113號

數計時！詳情快上可樂同業網



預購最高折10000元，再送旅遊金2000！

精選千種機票 預付型旅遊保險(120)

1. 第一波預付機票 享最高折千

精選旅遊保險 北歐-北角 北極圈 多項五項保險(120)

1. 最高折 享最高折千

精選水陸團 曼谷-沖繩 聖基馬海(14/14日)

1. 最高折 享最高折千

海王自選團 東京-台北 巴黎羅馬 西地中海(10/11日)

1. 第二人起折 享最高折千

歐洲最高送2000

歐洲旅遊團 北歐-北角 聖基馬海(14/14日)

1. 最高折 最高送2000 1. 最高折千 2. 最高折千 3. 最高折千

歐洲旅遊團 北歐-北角 聖基馬海(14/14日)

1. 最高折 最高送2000 1. 最高折千 2. 最高折千

中國、關島送400

中國旅遊團 北京-北京 香港-香港 昆明-昆明(120)

1. 最高折 最高送400 1. 最高折千 2. 最高折千 3. 最高折千

關島旅遊團 台北-關島 台北-關島(120)

1. 最高折 最高送400 1. 最高折千 2. 最高折千 3. 最高折千



可樂旅遊榮獲2012經濟部
商業服務業優良品牌獎

服務熱心、專業親切、信譽保證、價格公道、品質保證

b2b.colatour.com.tw



發行人／黃秀春 Josephine Huang
 社長／何昭璋 James Ho
 副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou
 國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

Content
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
 總經理特助／吳佩杉 Peggy Wu
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
 採訪編輯／王政 John Wang
 設計／張伯勤 Jeremy Chang
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

Copy Writer
 經理／謝筱華 Anne Hsien
 文案／王昭人 Jen Wang
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

Art
 設計主任／韓孝東 Dong Han
 設計／江為澈 Walter Chiang
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control
 經理／李曉倩 Judy Lee

業務部
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931
 專員／張弘 Albert Chang 0930-761-740

國際市場部
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

網路行銷部
 行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
 Rich International Corporation
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
 客服專線
 Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
 Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
 客服E-mail：chaolin@richmarcom.tw
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.

旅奇週刊 TRAVEL RICH

vol. 215

2013/01/21

本期封面設計：張伯勤



8

AIRLINES 航空飛訊

華航X台北W飯店空中時尚饗宴 尊寵頭等、商務艙乘客
 大韓航空「韓國瘋雪趣・樂透101」活動圓滿落幕
 大韓航空美加線Q艙促銷案超優惠 便利前往美加各大城市
 長榮航空 立榮航空 雙雙榮獲金翔獎 備受民航局肯定
 聯合航空4/11起台北直飛舊金山 嶄新服務不停站
 海南航空台灣分公司2012年6大直航航線客座率達80%
 中國東方航空／上海航空答謝餐會 贈獎予業績卓越業者

22

VISION 旅人視野

中國南方航空 2013年即將開通「台北—烏魯木齊」航線
 打造歐俄中亞空中黃金航道 前進旅遊新藍海
 連接烏魯木齊—俄羅斯莫斯科、土耳其伊斯坦堡、
 伊朗德黑蘭、烏茲別克塔什干、哈薩克阿斯塔納

26

JAPAN 和風日本

大倉飯店・日航飯店集團訪台推廣日式服務精神 品牌全球化
 富山・長野・岐阜・立山黑部提案會大成功 雪之大谷歡慶20週年
 金龍旅遊帶您來去鄉下住一晚—長野縣南信州昼神
 石川・福井多元管道宣傳每日直飛小松航班 北陸交流週圓滿成功

32

AMERICA 展望美洲

我的美國夢幻假期運動主題貫串全年 現正推出第3季運動主題

33

TRADE TALK 旅業大小事

觀光產業資訊協會推出「好訂網」 提供同業行銷更多選擇
 友泰國際強力推薦3大遊輪旅遊 早鳥優惠再享折扣1萬
 2013麗星郵輪感恩晚宴盛大舉辦 閃亮主題恰如業績續眼

38

ASIA 亞洲脈動

香港海洋公園 新春超值優惠上市 將加強飯店建設 打造全面化旅遊
 百威旅行社 東南亞產品全面啟動 眾多選擇滿足所有旅客購買需求
 韓國觀光公社宣布2013年台灣區韓國旅遊市場發展策略

台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ)

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブローガー招聘など)

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
 FACEBOOK: <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ:
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール: japan@richmarcom.tw
 FAX: +886-2-2747-9075 電話: +886-2-2747-9077
 連絡先: 旅奇整合行銷日本市場部

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

華航×台北W飯店端出空中時尚饗宴

以台灣在地食材打造創意料理 尊寵頭等、商務艙乘客

華 航與W飯店全球第一家中餐廳「紫艷」合作，讓台灣出發前往美國、中國大陸與東北亞的頭等艙與商務艙旅客量身訂做「空中時尚饗宴」，特選台灣本地新鮮食材，經紫艷中餐廳主廚鄭啟明的精心設計出4套創意料理；在頭等艙的餐點，還搭配有台北W飯店調酒師精心調製的4款雞尾酒，提供乘客空中最時尚餐飲享受。華航為台灣唯一提供頭等艙服務的航空業者，主要飛行美西洛杉磯、舊金山及大陸北京、上海航線。華航頭等艙提供12座全平躺椅，並首創國內業界提供鋪床服務。此次，華航與台北W飯店合作「空中



▲(左起)台北W飯店總經理康儒革(CRAY M. GRAY)、中華航空總經理孫洪祥。



▲(後排左2起)華膳空廚股份有限公司董事長賴瑟珍、台北W飯店總經理康儒革(CRAY M. GRAY)、中華航空總經理孫洪祥。

時尚饗宴」，帶給頭等艙與商務艙旅客精緻美饌的服務；2月起將邀請國寶級4大名廚為華航經濟艙上菜，華航多元的機上餐

點，展現主動服務的細緻與用心，帶給旅客耳目一新的驚豔感。

華航高雄分公司舉辦年終歐/紐/澳線感恩回饋活動：

本活動已於1/14由電腦隨機抽出2012/12/10~2013/1/10期間開票或出發之中獎者。剩下之500元7-11禮券12份、必勝客500元禮券5張、8G USB 2個及華航模型飛機5架，將於2/5抽出。歡迎南區同業Abacus系統訂位OP(南區即嘉義以南)，把握在1/31前期間內透過Abacus系統訂位，由台灣出發至歐/紐/澳線並完成開票。



▲先啟資訊高雄辦事處經理王瀛發(左1)、中華航空高雄分公司營業部航線副主任黃乃尹(左4)中華航空高雄分公司營業部副理陳孟秀(右3)與中獎得主合影。(圖片提供>中華航空高雄分公司)

華航·華信大陸25航點開票集點送抽獎活動



▲(左4起)華信航空公關室協理徐正權、中華航空台灣地區行銷協理丘偉端；(右1)中華航空台北分公司客運營業部商務組主任陳怡君。

華航集團2013兩岸春節直航加班機資訊：

為了服務廣大的台商族群，華航集團共開出了52班加班機，包括深圳、廣州、上海、無錫、成都、瀋陽、大連、杭州8個航點，所開出的加班機時段也較去年漂亮，鮮少深夜的時段，目前加班機訂位數已達9成滿，最後開票日為1/25為止，請同業多加把握最後開票期限，還可參與1/31最後一次「華航·華信大陸25航點開票集點送抽獎活動」。

2013 CNY直航加班機開票期限：

航線	出發日期	訂位時間	開票期限
上海	大陸出發： 2013/2/1~2/8	班機起飛14天前	取得機位後2天內
	台灣出發： 2013/2/14~2/19	班機起飛14天(含)內	取得機位後1天內
廣州/深圳	大陸出發： 2013/1/25~2/8	班機起飛45天(不含)前	班機起飛45天前
	台灣出發： 2013/2/13~2/20	班機起飛45天(含)~14天(不含)前	取得機位後3天內
		班機起飛14天(含)內	取得機位後1天內
成都	2013/2/7~2/12	班機起飛30天(不含)前	班機起飛30天前
		班機起飛30天(含)~7天(不含)前	取得機位後3天內
		班機起飛7天(含)內	取得機位後1天內

華航·華信「冬遊神州—好禮滿貫」開票集點抽大獎

▶(左起)中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟、燦星旅遊大陸線線控洪志遠/楊良凱、中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任魏怡卿/鄧程智。



精緻旅遊「春饗」促銷專案~香港海洋公園2天1夜行程：

產品效期：2013/1/20~2013/4/15
 開票日：2012/1/17~2013/4/14
 行程艙等：V class
 產品內容及最低起價：
 ※Tour Code：DP2HKG85
 ※台灣香港經濟艙來回機票+香港飯店1夜住宿+海洋公園日間入園券乙張(限佔床者)。
 ※最低起價(不含稅金)：TWD6,999起(參考稅金TWD2,353)(遠東絲麗酒店)

華航/大阪環球影城合作案：

華航與大阪環球影城合作，推出淑女限定好禮「大阪環球影城限量版SNOOPY玩偶」，凡女性旅客開立大阪(KIX)經濟艙機票(V/CLS以上艙等)可獲贈價值約日幣1,900 SNOOPY玩偶1只；商務艙之個人來回機票，可獲得價值約日幣3,150 SNOOPY玩偶1只；混艙「商務艙+經濟艙/經濟艙+商務艙(經濟艙須開立V/CLS(含)以上之票種)」，可獲贈價值約日幣1,900限量SNOOPY玩偶1只。
 ※開票日：2013/1/21~2013/2/22
 ※出發日：2013/2/16~2013/2/26 & 2013/3/1~2013/3/20
 ※開票及領取好禮地點：
 個人機票：全省9家華航業務中心+華旅。
 精緻旅遊：全省25家華航精緻旅遊代理商。

高雄—香港航線CI937促銷價：

開票日：即日起~2013/3/31
 出發日：即日起~2013/2/9、2013/2/24~2013/3/31
 促銷價：4,650元(AGT NET)

靚服務，就是讓旅客隨時掌握班機動態：

為確保航班變動訊息可即時傳達予旅客，請同業務必於每一個訂位紀錄(PNR)中，加註旅客或訂位人員的行動電話號碼或電子信箱網址。相關指令如下：(華信航空之訂位，請將代碼由CI改為AE)。

- 1.行動電話制式輸入格式：3OSI CI CTCM TPE 886-0912345678 MR HO
 說明：3OSI CI CTCM+旅行社所在城市碼+空一格+一橫槓+行動電話全碼+旅客姓名
- 2.電子信箱網址制式輸入格式：OSI CI CTCE TPE joyfu//china-airlines.com
 說明：3OSI CI CTCE+旅行社所在城市碼+空一格+個人信箱網址(以雙斜線/取代@)

大韓航空、韓航假期攜手推出眾多優惠

「韓國瘋雪趣·樂透101」活動圓滿落幕 汽車獲獎者出爐

大韓航空為了回饋台灣遊客對韓航假期的支持，特別在雪花紛飛的冬季與韓航假期18家業者共同舉辦「韓國瘋雪趣·樂透101」促銷活動，消費者凡於2012/12/31前，購買2012/10/1起至2013/2/28出發之任一韓航假期產品，且已付款完畢，只要上韓航假期網站填寫資料，就具抽獎資格，頭獎獨得韓國現代i10汽車一部，另外還有100個好禮。

撰文·攝影>王政

「韓 國瘋雪趣·樂透101」促銷活動進行2個多月的時間，得到廣大消費者熱烈的迴響，期間韓航假期業者一共售出1,858套韓國旅遊商品，並且在1/15，由大韓航空、正官庄與韓航假期的業者，透過公平、公正、公開抽獎的儀式，抽出幸運中獎者。獎品有頭獎1名—韓國現代i10汽車、二獎10名可獲得大韓航空台北—首爾來回機票、三獎15名—林心如代言韓國Oriks基因高效活顏BB霜、四獎20



▶活動特別祭出多項好禮來回饋購買產品的幸運旅客。

名—韓國正官庄紅蔘維他一盒、五獎50名—韓國Oriks精緻旅行組、六獎5名—BIBAP精美紀念品。

得獎名單已於1/15公佈在韓航假期網站上，主辦單位將以E-Mail或電話通知幸運中獎人，如因資料不正確致使通知未果，將取消中獎資格，並另行抽出第二輪中獎者。抽中頭獎1名—韓國現代i10汽車與二獎10名—大韓航空台北—首爾來回機票的

◀(左起)京城天下旅行社東北亞部協理陳佩芳、大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑、總經理尹敬德、韓國正官庄人蔘公社董事長奇鉉珉、喜麟旅行社副總經理鄭國麟。



幸運得主，大韓航空會於3/20公開頒獎；抽中其他獎項的幸運朋友，請向原購買旅行社領取獎品。

得獎名單及韓航假期產品請上網查閱：
<http://www.kepak.com.tw/korea/>

韓航假期舉辦年終尾牙 業者同歡獎金抽不完

為 了感謝PAK成員1年來互利合作，以及大韓航空的鼎力相助，韓航假

期成員特別於1/16假蜀國麻辣鍋舉辦年終尾牙，PAK成員紛紛齊聚一堂，大韓航空

台北分公司總經理尹敬德與副總經理孫國樑等也前來共襄盛舉，席間氣氛熱絡、觥籌交錯，更安排現金抽獎，讓現場氣氛達到最高潮。

韓航假期成員共18家，包括樺一、喜麟、百威、五福、山富、大都會、佳品、世界、鳳凰、桂冠、理想、時報、康澤、易遊網、喜泰、新奇、點心、京城天下等業者，運用操作韓國線的豐富經驗，以及大韓航空一手機位的大力支持，所推出的產品在市場上叫好叫座，更建立良好的口碑與信譽，歡迎同業大力推廣，攜手打造韓國旅遊市場盛況。



▶韓航假期尾牙全體合影。(前排左起)山富旅遊韓國(金浦、釜山、濟州)線控副理楊淑媛、京城天下旅行社東北亞部協理陳佩芳、大韓航空台北分公司總經理尹敬德、客運業務部副總經理孫國樑、佳品綜合旅行社東北亞企劃部組長呂芷昀、喜麟旅行社副總經理鄭國麟。



1.大韓航空台北分公司訂位業務楊曉婷(左)抽出獲獎幸運兒。2.大韓航空台北分公司訂位業務楊曉婷(左)抽出獲獎幸運兒。



(左)抽出獲獎幸運兒。4.大韓航空台北分公司總經理尹敬德(右)抽出獲獎幸運兒。5.京城天下旅行社東北亞部協理陳佩芳(左)抽出獲獎幸運兒。



大韓航空美加線Q艙促銷案超優惠

3/31前開票、5月底前出發 便利前往美加各大城市

大韓航空憑藉著優惠的票價與完善的飛航服務享譽市場，不但是全球旅客出國的首選，所開拓的綿密航線更是同業操作產品的最佳選擇與獲利保證。在美國免簽話題強勢襲擊之下，成為同業2013年產品操作的最佳首選，為了給予同業更多操作契機與協助，大韓航空推出Q艙特惠專案給予同業，價格不但十分優惠，機票效期更長達1年，為了提供同業更多助力，大韓航空特別將優惠時間延長，延長至3/31前開票、5月底前出發，讓旅客能夠在美國待上更長時間，絕對是同業操作的最佳選擇。

撰文·攝影>王政

大韓航空飛航美洲共13航點，包括美加東的紐約、達拉斯、芝加哥、亞特蘭大、華盛頓、多倫多，美加西部分的洛杉磯、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯、溫哥華、夏威夷，以及南美巴西的聖保羅等，皆為美洲各地的門戶大城，是許多旅客前往的選擇之一。大韓航空所有美洲線航班皆為首爾直飛、不中停，旅客能以最短時間前往目的地，大韓航空美洲線航點廣、航班眾多、接機時間漂亮，絕對是同業操作的最佳首選。

5月底前出發享美加線Q艙優惠 1月底前開票加碼送禮券

大韓航空因應美國免簽的熱潮，針對美加線特別推出Q艙促銷優惠以享同業，更推出促銷優惠，即日起至1月底前凡開票同業便能獲得SOGO禮券1,000元（小孩、嬰兒、單程及團體票不適用），Q艙優惠促銷延長至3/31前開票、5月底前出發，敬請同業把握機會開票享好康。

大韓航空Q艙優惠專案票價十分親民，美加西同業價僅需26,000元起，美加東亦31,000元起便可出發。此外，1年的效期讓旅客更加便利來往，並且能夠混任何艙等，包括B、M、H、E、K艙皆可混艙，提供旅客多元選擇。

奈洛比、利雅德/吉達航班 托運行李優惠訊息

- ★期間：即日起至6/30止
- ★航點：台北—仁川—奈洛比（NBO）、利雅德（RUH）／吉達（JED）來回航班
每人可攜帶之免費行李件數：原1件23公斤，增加至2件各23公斤免費，開立機票後，最遲於出發前3個工作天向大韓航空台北分公司提出申請。

此外旅客前往美東地區，由於大韓航空首爾出發直飛不中停，並採行李直掛方式，大大降低行李遺失的顧慮，減少旅客飛行途中的困擾。

大韓航空飛航美國各大城市，值得一提的是，美東航點中的紐約不但是美國第1大城市，更是許多旅客熱愛前往的地區，因此大韓航空特別派遣旗下最引以為傲的A380飛航該航點，旅客搭乘不需額外加價便能享受最頂級的空中服務，歡迎同業大力推薦。



▼大韓航空特別運用A380飛航美國重點門戶—紐約，不需另外加價即可享受高品質服務。

把握最後機會搶好康 集點券活動1/25前兌換

大韓航空鼓勵同業大力操作長程線產品，推出「開票集點送禮券」活動，在同業的大力支持之下，活動已圓滿落幕。同業凡於1/15前所開立大韓航空4段長程線機票獲得的點數，敬請於1/25前兌換，逾時不候敬請同業把握良機。

東非奈洛比（NBO）航班時刻

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型	日期
TPE	ICN	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	B777-200	~3/30
ICN	NBO	KE959	20:45	05:30+1	14小時45分	1_3_5__	A330-200	~3/1
			20:45	05:05+1	14小時20分	1_3_5__	A330-200	3/4~29
NBO	ICN	KE960	10:30	04:30+1	12小時0分	_2_4_6_	A330-200	~3/2
			10:30	04:40+1	12小時10分	_2_4_6_	A330-200	3/5~3/30
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	B777-200	~3/30

沙烏地阿拉伯利雅德（RUH）／吉達（JED）航班時刻

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型	期間
TPE	ICN	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	B777-200	~3/30
ICN	RUH	KE961	21:55	03:10+1	11小時15分 (停留1小時10分)	1_3_5__	A330-200	3/4~30
			21:30	03:10+1	11小時40分 (停留1小時10分)		A330-200	~3/2
RUH	JED		04:20+1	06:15+1	1小時55分	1_3_5__	A330-200	~3/30
JED	RUH	KE962	11:00	12:35	1小時35分 (停留1小時20分)	_2_4_6_	A330-200	~3/30
RUH	ICN		13:55	05:00+1	9小時5分	_2_4_6_	A330-200	3/4~30
			13:55	04:50+1	8小時55分			~3/2
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	B777-200	~3/30



限 2013/3/31前開票
2013/5/31前出發
美加線機票
Q艙年票特惠價



搭乘A380客機不加價
洛杉磯·紐約天天出發

可混輪使用(B,M,H,E,K)

凡春節期間2/9~2/13出發不適用 *Y艙、YR、YR+與YR+K除外



美加西

經濟艙 | Q艙 | 效期：0-1Y **26,000**

LAX 洛杉磯	每週2班	SFO 舊金山	每週2班
MIL 聖路易	每週1班	SEA 西雅圖	每週2班
YVR 溫哥華	每週3班	LAS 拉斯維加斯	每週2班

美加東

經濟艙 | Q艙 | 效期：0-1Y **31,000**

JFK 紐約	每週14班	IAD 華盛頓	每週1班
ORF 芝加哥	每週2班	TYO 多倫多	每週2班
CPH 哥本哈根	每週3班	ATL 亞特蘭大	每週1班

長榮航空 立榮航空 雙雙榮獲金翔獎

優異服務品質 高度飛行安全 備受民航局肯定 ▼(左起)立榮航空總經理陳憲弘／董事長鄭光遠、長榮航空董事長張國煒／總經理鄭傳義。

長榮航空與立榮航空於1/18獲交通部民航局頒發2012年度「金翔獎」，分別獲得「國際及兩岸航線組第1名」及「台灣定期航線組第1名」之殊榮，由長榮航空總經理鄭傳義及立榮航空總經理陳憲弘代表受獎，交通部部長毛治國親自頒獎。

金 翔獎自開辦以來，長榮航空與立榮航空飛航服務品質連續獲得最高肯定，分別以第4度及5度蟬聯殊榮。

長榮航空總經理鄭傳義表示，感謝民航局再次肯定長榮航空。航空公司不僅是賣機票，而是要讓旅客感動並留下一段美好的回憶。但是，沒有飛航安全就沒有服務品質，旅客只有在安心的環境下，才能體驗長榮不斷創新，物超所值的服務品質。

立榮航空總經理陳憲弘表示，立榮航空

導入長榮航空國際級的管理體制及優質服務，大幅提升了服務品質。自去年10月以來陸續引進ATR 72-600型客機，進行機隊汰舊換新，希望未來能提供更安全、舒適的飛航體驗。



長榮航空2012年度得獎紀錄

獎項	致贈單位
2011年全球最佳商務艙用酒航空公司第3名	英國Business Traveller Cellars in the Sky
2012年健康品牌—讀者票選航空類第1名	康健雜誌
2012年信譽品牌服務類—金獎	讀者文摘
全球10大最佳航空公司	美國Travel + Leisure旅遊雜誌
金牌服務大賞	天下雜誌
亞洲地區最佳航空人員服務獎	英國著名航空服務調查機構【SKYTRAX】公司
全球10大優良航空公司	香港 Smart Travel Asia雜誌
10大最佳客艙服務	香港 Smart Travel Asia雜誌
國際航空公司商務艙金獎	美國Travel Weekly雜誌
HELLO KITTY彩繪機獲最佳創意行銷銀獎	美國Travel Weekly雜誌
服務業大調查—國際航空公司第1名	遠見雜誌
第9屆「服務第1大獎」	壹週刊
商務人士理想品牌大調查服務類—航空公司第1名	今周刊
北亞最佳航空公司	美國Global Traveler Magazine



▲(左起)立榮航空總經理陳憲弘、交通部部長毛治國、長榮航空總經理鄭傳義。

長榮航空 魅力歐洲 巴黎更好玩

6大企劃加強產品銷售力 巴黎、新瀉、吉隆坡更綿密

長 榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課張至緯表示，長榮航空「魅力歐洲PAK」推出「巴黎拜金女~法式遊玩FREE『6大企劃』7日遊」產品。此產品超值優惠54,900元，擁有長榮航空市場唯一直飛法國的航班優勢，並將回程行李的限重由20公斤提高至25公斤。行程內還安排1日自由行，方便重遊法國的旅客，能夠盡情購物、旅遊。針對住宿與餐食，貼心安排連續4晚入住巴黎(含美式早餐)，並且規劃有知名連鎖店BISTRO ROMAIN的義式魚排燉飯、法式田螺風味餐，以及前往巴黎LA VALLEE OUTLET河谷購物村；6大優勢讓行程更加豐富，銷售更有力度。

張至緯也指出，長榮航空巴黎航線將於5/16起，增飛星期四，將從現有每週三、五、日，增加為每週三、四、五、日，連結更加便利。1/12首航的日本新瀉航點，班機滿載，銷售表現良好。每週三、六飛航，時間為台北—新瀉：1050/1500，新

瀉—台北：1630/1935，歡迎多加利用。

長榮航空吉隆坡航線，也將自1/21起增飛週日航班，提供每週一、三、四、五、六、日的飛航服務。另外，目前因應農曆新年假期所供給的首爾、北海道、關島等包機機位，部分仍有操作空間，歡迎同業把握機會，掌握商機。

一刮3享 樂在心抵 多重好禮獎不停

長榮航空與大興、山富、世宇、世邦、五福、可樂、百威、東南、桂冠、易遊網、彩繪、喜鴻、雄獅、燦星等14家業者，共同推出「一刮3享 樂在心抵」聯合促銷活動，給予消費者最實際的回饋，歡迎多加推廣。



▲(左起)雄獅東南亞部協理陳奇漢、長榮航空客運本部營業部副理李明杰、大興企劃部副理薛如庭、世宇線控經理陳佩君。

長榮航空 連續9年 全球10大最安全

德國航空專業雜誌—AERO International公布2012年飛安評比結果，長榮航空以優異的飛安表現再度進入「全球10大最安全的航空公司」，今年排名更大幅提升至第6名。自2003年以來，長榮航空已連續9年進入全球10大最安全的航空公司。

AERO International為德國專業航空雜誌，每年透過德國權威數據評估中心JACDEC (Jet Airliner Crash Data Evaluation Centre)，針對全球800多家航空公司之飛行年數、近10年來重大意外事件數統計，及近30年來飛機失事事件數等基礎進行評比。長榮航空自成立以來一直保持「0」失事事件數及罹難人數之優良飛安紀錄，但因飛航時間僅21年，與其他航空公司以些微的差距名列第6。

對於長榮航空而言，飛航安全是一項只有起點沒有終點且必須徹底執行的工作。自開航以來，從內部員工安全教育、導入新科技作業系統，到落實航機維修、地勤作業及飛行操作，以確保飛安品質。2005年至今，長榮航空已連續4次以「零缺點」的佳績，通過每2年1次的「國際航空運輸協會」作業安全查核認證(IOSA)。近年來，長榮航空再引進波音777-300ER、空中巴士A321-200等新機，持續執行機隊汰舊換新計劃，先進的機型為飛安帶來更多保障，也提供旅客更安心的服務品質。

2013/1/1-1/31

年前出國省很大



一刮3享樂在心抵

歡樂抽獎出國旅遊的人好機會！

凡購買中華航空往來4條遠程航線機票，機上服務滿意度滿意！

只要到2013/04/01-01/31期間

前往以下航線飛行服務滿意度滿意度滿意！或機上服務滿意！

即可參加抽獎活動，享樂在心抵！



【 500/1,000元 】

【 3,000/5,000元 】

【 最高0元 】

活動說明



01. 凡購買中華航空往來4條遠程航線機票，機上服務滿意度滿意！

02. 只要到2013/04/01-01/31期間

03. 前往以下航線飛行服務滿意度滿意度滿意！或機上服務滿意！

04. 即可參加抽獎活動，享樂在心抵！

05. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

06. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

07. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

08. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

09. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

10. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

11. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

12. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

13. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

14. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

15. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

16. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

17. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

18. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

19. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

20. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

21. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

22. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

23. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

24. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

25. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

26. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

27. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

28. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

29. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

30. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

31. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

32. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

33. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

34. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

35. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

36. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

37. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

38. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

39. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

40. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

41. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

42. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

43. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

44. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

45. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

46. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

47. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

48. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

49. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

50. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

51. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

52. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

53. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

54. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

55. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

56. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

57. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

58. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

59. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

60. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

61. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

62. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

63. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

64. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

65. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

66. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

67. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

68. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

69. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

70. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

71. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

72. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

73. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

74. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

75. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

76. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

77. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

78. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

79. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

80. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

81. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

82. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

83. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

84. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

85. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

86. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

87. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

88. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

89. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

90. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

91. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

92. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

93. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

94. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

95. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

96. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

97. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

98. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

99. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

100. 抽獎活動將於2013/04/01-01/31期間

www.airchina.com.cn



- 台北 02-2791-5488
- 台中 02-2515-2090
- 高雄 02-2537-8988
- 香港 02-2511-8988
- 北京 02-2567-8988
- 上海 02-2718-8988
- 廣州 02-2511-5118
- 新加坡 02-2567-5300
- 台北 02-2528-9199
- 台北 02-2563-7900
- 台北 02-2569-7900
- 台北 02-2511-8533
- 台北 02-25178-3100
- 台北 02-27114776

聯合航空4/11起台北直飛舊金山

看中台美經貿往來密切 有感赴美免簽效益 嶄新服務不停站

聯合航空將於4/9開闢往返美國舊金山國際機場與台灣桃園國際機場間不停站航線，台灣直飛舊金山航班則於4/11啟航，全年無休提供每日航班，並於美國時間1/15宣佈，針對從美國出發的旅客推出經濟艙USD888的限量特惠機票作為開航慶祝，而從台灣出發的特惠價也將在近期公布，讓台美天空直飛市場更添新選擇。

撰文·攝影>張肇麟
圖片提供>聯合航空



1.聯合航空大西洋及太平洋區銷售副總裁慕吉明（左）與聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀。2.聯合航空大西洋及太平洋區銷售副總裁慕吉明（左2）與聯合航空亞洲·太平洋地區廣報統括本部長永田浩二（右1）、聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀（右2）／業務行銷企劃鄭詩璇（左1）合影。3.聯合航空將在台北直飛舊金山航班安排台灣空服員，讓服務更加體貼周到。

聯合航空將自4/11重新開啟台灣桃園（TPE）直飛美國舊金山（SFO）不中停飛航服務，為此，聯合航空大西洋及太平洋區銷售副總裁慕吉明（James Mueller）親自召開記者會宣布，顯示其重視程度，「聯合航空自1983年開始經營亞太地區航線，此次重新推出台北線航班，將是聯合航空第8條從舊金山出發的

跨太平洋航線。」

慕吉明指出聯合航空從亞洲8個城市前往芝加哥、休士頓、紐約、洛杉磯與舊金山等樞紐城市每日提供240個直飛航班，從今年夏季開始，每週將有245個直飛航班，超過美國兩家最大競爭對手的總和，加上已投入USD5.5億進行機艙改造，從全面更新座椅到打造各大貴賓室，讓跨太平洋航線產品更具競爭力，特別是機上提供WI-FI服務也選擇在東京—舊金山航線啟用，成為美國首家在國際航班中採用無線網路的航空公司。

或可運用每日自舊金山發出超過265個航班，飛往澳洲、拉丁美洲、歐洲及加勒比海地區各據點，其中不停站航班每日超過25個，搭載旅客前往美國海外近20個目的地。

時間方便銜接延伸 機上服務全面提升

台灣桃園直飛美國舊金山航線飛往台北航班（UA871）13：30飛離舊金山，次日18：10抵達。回程（UA872）則於11：55自台北起飛，同日08：15分飛抵舊金山。聯合航空細心規劃航班起降時間，方便旅客來往於聯航位於舊金山的航空樞紐及美國各地。

此航線將採用波音777-200客機營運，共提供269個座位，其中包括8個環球頭等艙客位、40個商務頭等艙客位、104個舒適經濟艙客位及117個經濟艙客位。其中聯合環球頭等艙提供旅客更加完善的隱密性及舒適感，包括全平躺座椅、較大個人置物空間、筆記型電腦電源插座、USB插座、更多的餐點選項以及附有Philosophy品牌護膚產品的盥洗組合包等。而舒適經濟艙較經濟艙前後間距增加5吋（12.7公分），讓乘客腿部伸展空間更充裕，並在座椅下方設置插座方便飛行途中使用3C產品。



▲聯合航空台北直飛舊金山航班配置聯合環球頭等艙，提供旅客更加完善的隱密性及舒適感。



▲聯合舒適經濟艙（Economy Plus）較經濟艙前後間距增加5吋（12.7公分），讓乘客腿部伸展空間更充裕。

▶聯合舒適經濟艙在座椅下方設置插座，方便旅客飛行途中使用3C產品。



亞洲市場上升勢頭 積極布局掌握商機

慕吉明強調，聯合航空在亞太地區服務已近30年，針對亞洲所提供的航線及不停站航班，數量均超過其他航空公司。聯合航空有感於歐美市場成長趨緩，反觀亞洲市場近年來每年成長，而台灣與美國經濟往來日益頻繁，再加上去年11月起實施赴美旅遊免簽VWP（Visa Waiver Program），聯合航空對於重啟此一航線寄予厚望且充滿信心。

舊金山作為聯合航空重要航線樞紐之一，台灣旅客也可以藉由舊金山每天200多班的綿密航網，轉往美國國內50個航點，

前程萬里飛行計畫會員 最多可獲得雙倍哩程回饋

為慶祝舊金山—台北直飛啟航，聯合航空除了針對人在美國的遊客推出聯合經濟艙來回票價為USD888、聯合商務頭等艙USD3,888的限量特惠專案外，聯合航空也將針對舊金山—台北來回航班提供雙倍哩程回饋，6/30前，訂購聯合環球頭等艙或聯合商務頭等艙的「前程萬里飛行計畫（MileagePlus）」會員均可適用。同期間訂購聯合經濟艙客位的會員，則可獲得50%哩程紅利回饋，適用期間為4/9~6/30，需受條款及細則約束。

【更多內容請見1/28出刊第216期《旅奇週刊》】

馬來西亞航空頒獎表揚年度績優業者

2月加入寰宇一家 延伸航點遍佈全球

撰文·攝影>王政



1. 馬來西亞航空台灣區業務代表張文中／業務經理李雪奇／台灣區總經理陳昀機、馬來西亞航空大中華區總經理劉國華、馬來西亞航空台灣區行銷企劃經理周貞嫻／業務代表易言婷／業務代表陳怡雯／行銷助理呂佳甄。2. (左起) 京城天下旅行社總經理吳志健、友泰國際旅行社副總經理李英明、五福旅行社總經理謝宏明、鳳凰旅遊董事長張金明、馬來西亞航空台灣區業務經

理李雪奇、雄獅旅遊總經理王婕柔、東南旅行社副總經理黃揚洲、可樂旅遊票務系統總經理李寶秀、馬來西亞航空大中華區總經理劉國華、山富旅遊董事長陳國森、馬來西亞航空台灣區總經理陳昀機、易遊網總經理王琇姿、良友旅行社票務總經理陳重榮、喜滿客旅行社總經理陳錦暢、華泰旅遊總經理莊世棠、旅行公會總會理事長姚大光。

為了感謝業者1年來的大力支持，馬來西亞航空特別於1/11假西華飯店舉辦績優旅行社頒獎暨年終晚宴來宴請合作夥伴，並頒發業績最優的前12名旅行業者，馬航大中華區總經理劉國華也特別出席，活動現場穿插表演節目與摸彩，最大獎為馬航倫敦商務艙來回機票，讓現場氣氛保持在沸騰。

劉國華表示，2013年起馬航為了提供更優質的飛安服務，陸續推動多項變革，包括自2/1起正式成為寰宇一家(one world)的正式會員，並能運用會員之間的延伸航點前往世界各地，馬航也將於2/19新增每週4班台北—吉隆坡的早班

機。此外，周詳的購機計劃讓馬航每個月都會有新飛機抵達，2015年前將使得機隊平均機齡來到5年內，提供最安全與最舒適的飛行旅程。

馬航台灣區總經理陳昀機表示，2011~2012年因市場大環境欠佳使得馬航面臨

嚴峻挑戰，但在同業的全力支持下，繳出漂亮成績單。馬航更採購了6架廣體客機A380-800型客機，將運用於未來開闢或新增的國際航線。自3/1起馬航也將開闢吉隆坡—巴黎航線Daily航班，歡迎業者大力推廣。

12家績優旅行業者

- 第1名：康福 第2名：東南 第3名：雄獅
第4~12名：山富國際、良友、鳳凰、易遊網、友泰、喜美、喜滿客、京城天下、五福



3. (左起) 馬來西亞航空大中華區總經理劉國華、馬來西亞觀光局處長禾潤、馬來西亞友誼及貿易中心代表拿督楊德勝、(左5起) 馬來西亞航空台灣區總經理陳昀機、馬來西亞觀光局副處長安睿。4. (左起) 旅行公會總會理事長姚大光、馬來西亞航空台灣區業務經理李雪奇、可樂旅遊票務系統總經理李寶秀、馬來西亞航空大中華區總經理劉國華、台灣區總經理陳昀機。5. (左起) 馬來西亞航空台灣區業務經理李雪奇、馬來西亞航空大中華區總經理劉國華、東南旅行社副總經理黃揚洲、馬來西亞航空台灣區總經理陳昀機。6. (左起) 五福旅行社總經理謝宏明、馬來西亞航空台灣區總經理陳昀機、業務經理李雪奇。7. (左起) 友泰國際旅行社副總經理李英明、馬來西亞航空台灣區業務經理李雪奇。8. (左起) 馬來西亞航空台灣區業務經理李雪奇、喜滿客旅行社總經理陳錦暢。9. 馬來西亞航空台灣區總經理陳昀機(左1)、業務經理李雪奇(右1)頒發機票大獎給予芬達旅遊總經理傅光俞。

10. (左起) 馬來西亞觀光局副處長安睿、經理吳紫宸、金龍旅遊執行董事朱光志。11. (左起) 品保協會理事長曾盛海、馬來西亞航空台灣區業務經理李雪奇。12. (左起) 喜滿客旅行社總經理陳錦暢、泰星旅行社董事長曾成利、金龍旅遊執行董事朱光志、馬來西亞觀光局處長禾潤、華泰旅遊總經理莊世棠、大登旅行社董事長林博宗、飛龍旅行社董事長蕭國光。13. (左起)、五福旅行社長程線控副理吳冠儀、旅遊家旅行社總經理周順禹、鳳凰旅遊副總經理黃賢在、馬來西亞航空台灣區業務代表陳怡雯、五福旅行社長程線控經理曾偉繁、鳳凰旅遊歐洲線經理施正中。14. (左起) 五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉、馬來西亞航空大中華區總經理劉國華。15. (左起) 馬來西亞航空台灣區總經理陳昀機、行銷企劃經理周貞嫻、馬來西亞航空大中華區總經理劉國華、山富旅遊董事長陳國森、東南亞部副總經理許展榮。



海南航空台灣分公司2012年度台灣區優秀

2012年6大直航航線客座率達80% 盼2013年業者持續支持

海南航空台灣分公司於1/16假晶華飯店舉辦「2012年度台灣區優秀合作夥伴答謝晚宴」，餐會中特地表揚在2012年度銷售成績良好的業者，並精心準備了專屬的獎盃與獎品。不僅如此，抽獎環節上更大手筆送出兩台iPhone5，讓現場氣氛High到最高點。

撰文·攝影>孔彥蓉

海南航空自2009年成立台灣分公司以來，在兩岸直航業務發展上日益增展，在同業先進的支持之下，也以「立足台灣、放眼全球」為目標不斷成長。海南航空台灣分公司邢舟總經理致詞時，率

先向同業、海南航空總公司相關部門以及同事表達感謝之意。邢舟表示，2012年海南航空所提供之6大兩岸直航航班，每週達15班次，平均客座率達80%，收入近兩個億，表現相當的優異及突出。展望2013

年，兩岸更將穩健發展，希望大家可以持續的支持海南航空。

在答謝晚宴上，邀請了同業先進共襄盛舉，並特別請到了台北市旅行商業同業公會理事長許錫哲，海南航空台灣分公司總經理邢舟也特地贈送將於2013年引進並投入營運的波音787飛機模型，此機型也將預計於2013下半年度投入北京直飛北美航線的營運中。



- 1.海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉(右)頒獎予雄峰旅行社董事長施懿。
- 2.海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉(右)頒獎予順怡旅行社董事總經理劉玉鵬。
- 3.海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉(右)頒獎予七寶旅行社總經理李志堅。
- 4.海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉(右)頒獎予嘟嘟旅行社董事長許貴煌。
- 5.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘(右)頒獎予山富國際旅行社協理陳婉如。
- 6.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘(右)頒獎予五福旅行社業務部北區副總經理楊春桃。
- 7.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘(右)頒獎予燦星國際旅行社經理林昭容。
- 8.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘(右)頒獎予喜泰旅行社總經理吳瑞蓮。
- 9.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘(右)頒獎予易遊網旅行社副總經理賴秀媛。
- 10.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘(右)頒獎予大眾旅行社董事長黃其輝。
- 11.海南航空台灣分公司客戶經理張璇(右)頒獎予美國運通經理湯珮珮。
- 12.海南航空台灣分公司客戶經理張璇(右)頒獎予誼達旅行社董事長廖崇欽。
- 13.海南航空台灣分公司客戶經理張璇(右)頒獎予信安旅行社協理許玉茹。
- 14.海南航空台灣分公司客戶經理張璇(右)頒獎予易飛網旅行社總經理林恭慶。



▲(左起)七寶旅行社總經理李志堅、海南航空市場銷售部國際業務分部境外渠道經理張揚。

▲(左起)信安旅行社票務部經理周佳昀、海南航空市場銷售部台北航線經理吳波。

►海南航空台灣分公司總經理邢舟率同仁（左起）海南航空台灣分公司客戶經理張璇、海南航空市場銷售部台北航線經理吳波、海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉／李屹／財務經理普小麗／客戶經理劉銘、海南航空市場銷售部國際業務分部境外渠道經理張揚向旅行同業先進拜年。



合作夥伴答謝晚宴



15



16



17



►（左起）海南航空台灣分公司總經理邢舟、雄獅旅行社資深經理林明華。



18



19



◀（左起）香港航空台灣分公司總經理陳韻雯、中安旅行社出境部副總經理許添丁。

15.（左起）台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲、海南航空台灣分公司總經理邢舟、香港航空台灣分公司總經理陳韻雯。16.海南航空台灣分公司總經理邢舟（右）贈送波音787飛機模型予台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲。17.（左起）海南航空市場銷售部台北航線經理吳波、友泰國際旅行社副總經理楊源興、海南航空台灣分公司總經理邢舟、海南航空台灣分公司銷售經理李屹、海南航空市場銷售部國際業務分部境外渠道經理張揚。18.（左起）海南航空台灣分公司客戶經理張璇／財務經理普小麗／銷售經理陳瓊玉、旅奇整合行銷總裁何昭璋、海南航空台灣分公司總經理邢舟／銷售經理李屹／客戶經理劉銘。19.（左起）雄獅旅行社董事長施懿、海南航空台灣分公司總經理邢舟、旅奇整合行銷總裁何昭璋。



20



21

20.海南航空台灣分公司總經理邢舟（右）頒獎予雄獅旅行社總經理王婕柔。21.海南航空台灣分公司總經理邢舟（右）頒獎予康福旅行社票務系統總經理李寶秀。22.海南航空台灣分公司總經理邢舟（右）頒獎予東南旅行社副總經理雷明華。23.海南航空台灣分公司總經理邢舟（右）頒獎予恆興旅行社總經理沈偉德。



22



23

24.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘（右）頒獎予元和旅行社國際票務副總經理沈鳳鳴。25.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘（右）頒獎予鳳凰國際旅行社票務部副總經理陳美芳。26.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘（右）頒獎予大安國際旅行社主任李慧芬。27.海南航空台灣分公司客戶經理劉銘

（右）頒獎予永盛旅行社總經理林英明。28.海南航空台灣分公司客戶經理陳瓊玉（右）頒獎予喜美旅行社經理賴健彰。29.海南航空台灣分公司客戶經理陳瓊玉（右）頒獎予中安旅行社總經理林建億。30.海南航空台灣分公司客戶經理李屹（右）頒獎予友泰國際旅行社副總經理楊源興。31.海南航空台灣分公司銷售經理李屹（右）頒獎予西南旅行社副總經理劉裕鴻。



24



25



26



27



28



29



30



31

海南航空「桃園—北京」週飛4班

撰文>孔彥蓉
圖片提供>本刊圖庫

北京中轉流程便捷 力拓赴歐旅遊市場

海南航空為中國大陸4大航空之一，並為一家中國目前唯一一家SKYTRAX 5星航空公司，以優質服務形象深植人心。在兩岸直航上，海南航空也提供有北京、西安、蘭州、海口、廣州、大連等6個直航點。在基地之一的北京航點，每週提供4班的往返航班，並且發揮基地優勢提供絕佳的中轉服務。

海南航空航線網絡密佈全球5大洲，提供有近500條國內、外航線，可通達至全球逾90個城市。而在兩岸直航的表現上，所經營的6條直航航線表現良好。其中，在「台北（桃園）—北京」提供每週4班的服務，對於業者而言，無論是包裝純北京行程、延伸至天津、新疆，亦或是結合歐洲航點包裝，提供業者極大的操作空間。

以北京航線的客層表現上來看，多為團體旅客，與散客相較之比例為6：4。而在產品包裝的部分，也分為夏、冬兩季，業者在夏季大多會推出深受台灣人喜愛的絲路行程，機位供不應求；在冬季產品的部分，除了藉由冬季之優勢推出價格更實惠、產品內容最優質的北京產品之外，更善用北京基地之優勢、優質貼心的中轉服務，以海航提供之歐洲航線：布魯塞爾（比利時）、柏林（德國）、蘇黎世（瑞士）3大獨特航點，以創新的旅遊路線，帶給台灣旅遊市場另一歐洲操作選擇。

5星服務掛保證 完美呈現STPC服務

海南航空在北京基地的部分，擁有獨立專用的北京首都機場一號航站樓，提供海



南集團旗下的海南航空、大新華航空及天津航空的旅客更優質的服務。為了提升服務品質，在一號航站樓內設有軟硬體兼備的休息區，還有STPC等中轉服務。

海航所提供的國際、國內互轉的最低中轉時間為90分鐘，而經由台北至北京中轉的主力國際航線有：布魯塞爾、柏林、蘇黎世、莫斯科、聖彼德堡、西雅圖、多倫多、杜拜。若經北京首都機場中轉國際航線，中轉時間超過6小時，則免費提供星級酒店住宿，在起飛前120分鐘再將由專人接送至航站辦理候機。靈活及完善的服務給予業者絕對的信心，將旅客交付給海航。

核心代理業者 (依筆畫順序排列)

七寶、中安、西南、順怡、喜美、雄峰、雄獅



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟（前排左2）與（前排左起）雄峰旅行社董事長施懿、中安旅行社執行副總經理葉太平、西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕濤；（後排左起）海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉、順怡旅行社出境部大陸線控經理江捷濱、雄峰旅行社副總經理陳進溢、喜美旅行社大陸線經理賴健彰、雄獅旅行社大陸港澳部紀智俊、七寶旅行社業務部李國偉。

海航歐洲假期PAK成員 (依筆畫順序排列)

五福、友泰、中國時報、易飛網、易遊網、南龍、東暉、喜美、燦星



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟（前排右3）、（前排左起）五福旅遊長程線控經理曾偉繁、東暉國際旅行社總經理丁茂原、南龍旅行社總經理沈正發、易遊網國外旅遊處長程部資深經理劉雙容、南龍旅行社旅客服務部經理張瑞原；（後排左起）燦星旅遊歐洲線副理吳長論、海南航空台灣分公司銷售經理李屹、易飛網國際旅遊部協理林幸坤、易遊網國外旅遊處長程部資深專員林佳慧、中國時報旅行社產品企劃中心OP團控劉慕樺、友泰國際旅行社陳怡婷／副總經理楊源興。

台北（桃園）—北京—歐洲中轉流程簡介

1、行李直掛服務

旅客在台北（桃園）始發站即可拿到全程的登機牌，旅客可直接將托運行李Check-in到目的地。

2、北京中轉辦法

★旅客乘坐之航班，若在北京轉機時間超過6小時，旅客可選擇海航為轉機旅客提供的免費住宿服務，托運行李無需提取。

★如旅客抵達北京時間已超過轉機櫃檯服務時間（06:00~21:00），轉機需按照正常到港程式通關，通過邊防檢查，乘坐電梯至1樓行李大廳，無需提取托運行李，直接通過海關後乘坐電梯到第二航廈2樓的國際出發廳，於海航Check-in櫃檯當面確認轉機行李，核對行李資訊無誤後，由地面服務人員完成行李裝機。如果不在櫃檯確認，那麼就只能在旅客登機時確認，行李有任何問題時就沒有足夠的時間解決。

備註：轉機旅客如遇任何問題，可在順利通過海關後諮詢海航轉機櫃檯的服務人員。

「台北（桃園）—北京」時刻表

航班號	航線	起/降時間	飛航日
HU7988	台北（桃園）—北京	1310/1625	1_____
		1900/2220	__3_5_7
HU7987	北京—台北（桃園）	0855/1205	1_____
		0855/1200	__3_5_7

▽海南航空於北京首都機場一號航站樓的頭等休息區內景。



交通部民航局66週年局慶大會

旅客人數屢創新高 朝向打造台灣成為東亞空運樞紐目標邁進

撰文·攝影>陳睿中



▲(左起)遠東航空總經理李承仲、立榮航空總經理陳憲弘、長榮航空總經理鄭傳義、立榮航空董事長鄭光遠、長榮航空董事長張國煒、交通部民航局局長沈啟/副局長李萬里、中華航空總經理孫洪祥、復興航空董事長林明昇、華信航空總經理何漢業。

交通部民航局於1/18舉行成立66週年局慶大會，同時頒發民用航空運輸業營運與服務評鑑績優單位、績優航空員警、駕駛員、修護員、空服員等獎項，並且回顧2012年的種種成績，以及展望新年目標。

交 通部長毛治國表示，去年4月松山—金浦對飛之後，完成了「東北亞黃金航圈」，同時也整建松山機場新面貌，加強週邊整體規劃，帶動城市競爭力。另外，2012年1~11月整體旅客總量達4,173萬人次，較2011年同期成長9.65%，兩岸航線達821萬人次，年增率達26.08%，再創歷史新高。未來兩岸航班也將由每週558班增加至616班，台灣也再新增嘉義航點，大陸也將達54個航點，提升同業營運空間。



目前桃園航空城核心計畫也已經啟動，未來將以打造台灣成為東亞樞紐機場的目標，持續努力邁進。

桃園航空1航廈整建完工 年節前全面開放使用

交通部民航局局長沈啟表示，民航局以「服務」取代「督導」，在台灣所有機場成立跑道安全小組、啟用新式飛測機，與相關單位共同為飛航安全而努力。並且針對馬祖南竿機場、台東豐年機場、花蓮機



場加強軟硬體建設，提供更加優質的飛航服務。

在業者的共同努力之下，至2012年底，台灣已經建立可直達32個國家與地區、連結117個主要城市的航空網路。在台營運的航空公司家數已達63家、旅客人數也突破新高。桃園機場第1航廈的整建工程，也將於2013年農曆春節前完工全面開放。未來桃園航空城計畫、松山機場持續發展、南台灣航空站的持續建設等計畫，也都將會帶來更加全面性的服務。

撰文>歐彥君 攝影>太平洋旅行社社長林志安

第22屆中區航旅隊會長陳雄昭熱情號召

以球會友健康聯誼 共創航旅業榮景

第 22屆中區航旅隊1/12假台中高爾夫球場舉辦2013年開春第一場球敘，中區航旅同業開心揮桿，賽後舉辦午宴進行頒獎典禮，獎項豐富賓主盡興。第22屆航旅隊會長暨大安旅行社董事長陳雄昭表示，航旅隊是中部地區航空公司與旅遊同業間互動溝通的重要平台，未來將加強舉辦活動與會員互動更多，也歡迎中區航旅同業加入，除了以球會友健康聯誼，也可藉由例行的球敘交流市場訊息，共創中區旅遊市場榮景。



▲(前排左8)第22屆航旅隊會長暨大安旅行社董事長陳雄昭歡迎中區同業加入以球會友行列。

中國東方航空／上海航空答謝餐會 歡

廣邀同業與會同樂 頒發客運銷售、中轉銷售業績予卓越業者

為了感謝同業的支持，中國東方航空／上海航空特於1／16舉行答謝餐會。現場除了頒發獎項以茲獎勵業者外，並規劃了獎品豐富的抽獎活動，現場熱鬧萬分。

撰文>陳睿中·攝影>歐彥君、陳睿中

中國東方航空／上海航空台灣分公司總經理周瑩表示，在旅遊同業的支持之下，東方航空去年客運表現優異，貨運的表現也相當耀眼。在嶄新的一年中，期許東航能夠持續成長，目標將台灣市場成為東航的最佳區域。

中國東方航空／上海航空台灣分公司客運營業銷售部總監方南海表示，東方航空具備了「世界品味，東方魅力」的品牌形象。在新的一年，東航將會朝向國際接軌，持續加強旅客服務，讓旅客擁有最完整的飛航體驗；不論是重資成立的專人客

服中心、持續進步的旅遊新產品，都是東航無微不至的用心。

空鐵通 通天下 服務更全面

中國東方航空／上海航空台灣分公司客運營業銷售部經理江謝麗紅表示，東方航空在1／1起，將過去廣受好評的「空鐵通」服務延伸至台灣。讓旅客在購買東方航空機票的同時，也可享有購買台灣高鐵的單程或來回票券75折優惠。

過去使用東方航空的旅客，即可免費獲得上海至蘇州、無錫、常州、杭州、寧波等地的高鐵票，讓航空+高鐵完美結合。現在搭配台灣高鐵的75折優惠方案，可以打造出台灣高鐵+東方航空+中國高鐵的流暢組合，也更有利於東方航空服務台灣中南部市場，打造遍及全台的貼心服務。

江謝麗紅也表示，對於同業而言，東

方航空最大的優勢即是在中國內陸綿密網路，未來東方航空也會精益求精，持續積極爭取航權，以最具優勢的華東地區為基礎，創造出更好的延伸網路航線。

此外，東方航空便捷的國際中轉服務，不論是票價或是機位供給都是操作的一大利多，自上海也可以銜接倫敦、法蘭克福、巴黎、羅馬、漢堡、洛杉磯、舊金山、檀香山等多個重要國際機場，自4／26起，更將舊金山加密至Daily航班，讓東方航空的內陸網路、國際中轉兩大優勢更加顯著，提供同業更加完善的操作靈活性。

東方航空不僅能夠提供精準、精細、精緻、精采的服務，隨著東方航空陸續加入天合聯盟、大中華攜手飛計畫，也將能夠藉由資源共享的方式，帶給旅客更大的便捷性，創造出服務的更大附加價值。

中國東方航空／上海航空台灣分公司總經理周瑩 頒獎予績優業者



▼(左起)雄獅旅行社總經理劉文義、東南旅行社總經理李清松、康福旅行社董事長黃明峰。



▼(左起)浦東旅行社總經理馬效山、雄獅旅行社總經理劉文義、西南旅行社總經理李逸。



▼(左起)成長旅行社總經理陳錫賢、易遊網旅行社總經理王琇姿。



▼(左起)五福旅行社業務總經理林惠玉、東南旅行社大陸旅行事業本部協理李樹軍。



▼(右)敦豪全球貨運總監翁文隆。



▼(左起)統帥航空貨運董事長何乃熊、汎達董事長周雅夫、世貿航空貨運副總經理劉緒芬。



喜相聚

► 中國東方航空／上海航空台灣分公司總經理周瑩（左5）與同仁共同舉杯答謝同業。



▲（左起）東南旅行社總經理李清松、中國東方航空／上海航空台灣分公司總經理周瑩、東南旅行社大陸旅行事業本部協理李樹軍。



▲（左起）北航旅行社董事長王扶搖、浦東旅行社總經理馬效山、南龍旅行社總經理沈正發。



▲（左起）五福旅行社票務總經理林惠玉、中國東方航空／上海航空台灣分公司總經理周瑩、五福旅行社協理蔡素雲。



▲（左起）康福旅行社董事長黃明峰、中國東方航空／上海航空台灣分公司總經理周瑩、康福旅行社副董事長王柯逸民。



▲（左起）喜泰旅行社副總經理趙益宏、中國東方航空／上海航空台灣分公司客運銷售部主任胡若蘭。



▲（左起）山富國際旅行社董事長陳國森、中國東方航空／上海航空台灣分公司總經理周瑩、山富國際旅行社副總經理王啟華。



▲中國東方航空／上海航空台灣分公司客運銷售部經理熊磊（左）、中國東方航空／上海航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅（右）。



▲（左起）世界旅行社董事長黃奕鋒、大眾旅行社總經理曾玉華、燦星國際旅行社董事長楊文芳。



▲（左起）世界旅行社董事長黃奕鋒、中國東方航空／上海航空台灣分公司總經理周瑩、世界旅行社總經理黃世明。



▲（左起）大安旅行社總經理陳雄昭、中國東方航空／上海航空台灣分公司總經理周瑩。



▲（右起）中安旅行社副總經理葉太平、中國東方航空／上海航空台灣分公司客運營業銷售部總監方南海。



▲中安旅行社副總經理葉太平（左1）、（左5起）海峽友誼旅行社副總經理甘雅芸、西南旅行社副總經理鄭美智、中國海外旅行社副總經理紀振川（左8）、（左10起）大安旅行社總經理陳雄昭、中國東方航空／上海航空台灣分公司客運銷售部主任胡若蘭。



▲中國東方航空／上海航空台灣分公司同仁，共同感謝同業長久支持。

2013年中國南方航空 在台新 即將開通「台北—烏魯木齊」航

開闢歐俄中亞空中黃金航道 前進旅遊新藍海
連接烏魯木齊—俄羅斯莫斯科、土耳其伊斯坦堡
伊朗德黑蘭、烏茲別克塔什干、哈薩克阿斯塔納等

2012/12/31中國南方航空股份有限公司總經理譚萬庚率各部門主管分別於北京、烏魯木齊、廣州等地，分別迎接南航於該年度最後一架航班，象徵著2012圓滿營運，並且祝願2013順利開拓。而在2012年底，中國南方航空也宣佈確定開航台北烏魯木齊、張家界的好消息，其中，烏魯木齊的開通，將大幅提升台灣連結歐俄中亞的便利性。

撰文>孔彥蓉 攝影>陳睿中

中國南方航空於2012年，依然保持年旅客運輸量全球第三、亞洲第一的佳績。無論在機隊規模、安全營運、全球布局上皆大放異彩。共計引進新機54架，機隊規模達491架；2012/9/28，以累計安全飛行1,000萬小時，創下連續219個月的飛行安全紀錄，平安運輸旅客5.4億人次的成績，率先於中國民航獲得「飛行安全鑽石獎」的肯定；全年安全運輸旅客達8,646.96萬人次，貨郵運輸量123.01萬

噸，運輸總週轉量161.34億噸公里，相較2011年同比分別增長7.18%、8.37%和11.57%。

中國南方航空營銷總監暨市場營銷管理委員會主任郭志強表示，中國南方航空近年來積極邁向國際化，不僅在3年內將國際航線比重從17%提高至29%，更以廣州白雲國際機場的地理優勢，推出「廣州之路」的策略，成功打造赴紐澳、北美的黃金樞紐。南航快速的發展，對於營銷也是莫大的挑戰與壓力，因此在2013年將力求穩健、精實，主力提升整體水平。

在持續強化國際化的目標下，中國南方航空於2012全年，從境外始發地經廣州、北京、烏魯木齊中轉至第三國的第六航權旅客運輸量預計達到35萬人次，同比增長超過130%。而預計於今年開通「台北—烏魯木齊」後，有望成為繼「廣州之路」後的第二大中轉基地，並再度掀起赴新疆旅遊、中轉歐俄中亞的旅遊熱潮。

展望2013中國市場依然看俏 機隊規模將突破550架

郭志強表示，觀察全球航空市場表示，近年來受到金融風暴的影響，歐美的整體形勢都不樂觀，但中國的航空市場卻逆勢成長，飛機數量平均每年增加12%，相信在2013年依

然是航空發展強勢的市場，中國內需依然十分強盛。身為航空公司，最重視的就是市場的需求，目前全世界都看好中國航空業的發展，而南航也會尊重市場的導向，持續拓展全面佈局。在嶄新的2013年，南航將迎接70架新機，機隊規模將突破500架，共包含8架波音787、4架空中巴士A323，全面提升機隊實力。

2012年南航透過不斷完善航線網絡的佈局，並且與天合聯盟成員的合作，航線網絡通達全球187個國家、地區，可通達1,000多個目的地。對於1/3正式啟動與大中華地區的天合聯盟成員合作的「大中華攜手飛」計畫，郭志強表示，其出發點還是期盼給予顧客更加優質的服務。另外，也藉由結盟的方式，成員間友善地競爭與合作，讓兩岸三地的旅客的往來更加的簡便與迅速。

新疆航點表現亮眼 直航帶動境內外旅遊熱潮

中國南方航空將自2013年，開通「台北—烏魯木齊」直航航班，將採用波音757執飛，飛行時間約6個小時可抵新疆。而經由目前南航自烏魯木齊延伸的主要旅遊熱點為俄羅斯莫斯科／新西伯利亞、土耳其伊斯坦堡、伊朗德黑蘭、巴基斯坦伊蘭馬巴德、烏茲別克塔什干、吉爾吉斯比什凱克／奧什、哈薩克斯坦阿拉木圖／阿斯塔納、塔吉克杜尚別／胡占德、土庫曼阿什哈巴德、喬治亞提比里斯、亞塞拜然巴庫等飛往俄羅斯、土耳其及中亞各國國際航線共有15條航線；另外，在新疆境內的航



郭志強

中國南方航空營銷總監暨市場營銷管理委員會主任

增第二中轉基地 線



點，也囊括了喀什、伊寧、那拉提、阿勒泰、喀納斯、庫爾勒、庫車、和田等主要旅遊熱門航線。

藉由中國南方航空開通烏魯木齊後，將成為前往新疆境內、中亞各國最便捷、快速的飛行航線，對於深受台灣民眾青睞的絲路之旅、土耳其等歐俄中亞各國的旅遊產品，無非是一大佳音。

2012全年度維持85%以上的客座率。而從烏魯木齊中轉的國際航點中，又以

土耳其為眾，佔烏魯木齊中轉至他國的65%。郭志強也看好土耳其、伊朗、哈薩克、俄羅斯的潛力，相信在「台北—烏魯木齊」開通之後，能夠提供最便利的空中交通，大幅提升台灣赴新疆、延伸國家的旅遊人潮。



南航新疆內航線網絡

「台北—烏魯木齊」 可延伸之新疆境內／歐俄中亞航點

台北—烏魯木齊 (預計2013年開通)	新疆境內 旅遊熱點	喀什、伊寧、那拉提、阿勒泰、喀納斯、庫爾勒、庫車、和田、克拉瑪依、塔城、博樂、阿克蘇、且末、哈密
	國際線	俄羅斯：莫斯科、新西伯利亞 土耳其：伊斯坦堡 喬治亞：提比里斯 亞塞拜然：巴庫 伊朗：德黑蘭 巴基斯坦：伊斯蘭馬巴德 哈薩克斯坦：阿拉木圖、阿斯塔納 吉爾吉斯：比什凱克、奧什 塔吉克：杜尚別、胡占德 土庫曼：阿什哈巴德 烏茲別克：塔什干

烏魯木齊 可延伸之國際航線圖



中国南方航空

2013年即将开通 台北—乌鲁木齐



乌鲁木齐 廣州2大中轉基地
串起世界各大城市·方便又快速！



和風日本

J A P A N

預告!

JR四國「All Shikoku Rail Pass」 將推感恩優惠

相較於日本其他地區，較少有外國自由行旅客的四國地區終於在2012/4/1推出鎖定外國觀光客的四國廣域鐵道週遊券「All Shikoku Rail Pass」，整合了JR四國、土佐黑潮鐵道全線、阿佐海岸鐵道、高松琴平電氣鐵道、伊予鐵道、土佐電氣鐵道等路線遍布四國的6家鐵路公司，讓過去礙於交通預算遲遲無法成行的自由行旅客有了嶄新且便利的選擇，一推出就大受好評，短短5個月即達成年度銷售目標，更將在2013年1月突破千張，其中台灣遊客佔銷售額5成以上。為了配合3/21即將開航的台北—高松航線，JR四國將推出感謝活動，只要在活動期間購買或兌換「All Shikoku Rail Pass」，就能夠領取相當於1,000日幣的兌換券，活動日期將另行公布。

(撰文>黃千珮 圖片提供>JR四國)



大倉·日航飯店集團訪台推廣 日式服務精神 品牌全球化

撰文·攝影>陳元瑩

日 本大倉飯店集團與旗下的日航飯店合併以來今年已邁入第3年，自從收購日航集團旗下飯店，營運規模倍增，近年積極向海外拓展，日前獨自率領集團旗下飯店來台於台北大倉飯店舉辦商談會，商談會除了有日本地區的飯店外，另有來自澳門、香港、上海、曼谷、關島等地區的飯店來參加，希望藉由此商談會，提升大倉飯店·日航飯店集團的知名度，也期望旅行同

業能多加利用集團下的飯店。

大倉集團除了在日本國內(札幌、東京、大阪、福岡)設有銷售據點外，海外部分包括：韓國首爾、台灣台北、香港、阿姆斯特丹以及美國丹佛都設有營業所，全球佈局堪稱完整。目前飯店在全球共有76間，包含大倉飯店25間、日航飯店39間、JAL CITY飯店12間，2013年將新增加兩間飯店，分別位在中國的廣州和蘇州地區，更進一步開拓了集團的規模。

源自日本的大倉飯店為日本第一領導品牌5星級飯店，以日本文化的守護者自居，自1958年創社成立以來，擁有50年的悠久歷史，以現代經典空間融合日本細膩的服務品味，成就大倉飯店獨家的極致住宿體驗。在日本當地，大倉不僅被公認為最豪華的頂級飯店，更是最能代表日本傳統文化精神的5星級國際連鎖飯店，大倉飯店·日航飯店集團以最自豪的日式服務款待在世界各地拓展品牌形象。



▲(左起)大倉飯店·日航飯店營業部販賣促進經理林洋平、取締役常務委員運營本部部長後藤建二、台灣營業所代表高平雅章。

燦星旅遊春節前釋優惠 攜手日本大倉推超值行程

撰文·攝影>陳元瑩

農 曆春節前在各家同業激烈競爭之下，燦星旅遊搶在春節前釋出最後一波「寒假Final Sale」和「春季早鳥搶購專案」。「寒假Final Sale」殺出1、2月寒假最後優惠行程，「春季早鳥」則提供2、3月商品預購，總計超過100項的特色商品，讓鎖定過年寒假出遊的旅客有更多的優惠選擇。

1/18~21推出為期4天的【旅遊搶購讚】的活動，天天排隊，天天限量搶購，有0元遊江南5日只需負擔機票，食宿由上海、寧波、杭州、無錫等旅遊局贊助；原價66,900元的歐洲三首都(法比荷)遊船10日，現場排隊價不用50,000元；活動期間內於全國門市都可搶購。

針對日本市場，燦星旅遊特別從東京邀請日航大倉飯店東京總支配人本中野真親自出席，與燦星旅遊同時公佈日本線「春季早鳥」獨家商品：「知性旅人」輕井澤5日，

入宿2晚米其林4星東京日航酒店與名湯百選溫泉飯店，原價35,900元以上，在活動期間只要29,900元(含稅)，由資深旅遊規劃職人所設計，將日本旅遊帶入「精緻不等於高價」的精神。當場亦宣佈日航大倉飯店將與燦星旅遊獨家合作，未來將陸續推出多項同級最高品質行程。



▲(左起)燦星旅遊董事長楊文芳、日航大倉飯店東京總支配人本中野真、營業統括支配人堀井憲太郎、燦星旅遊日本線協理賴欣欣。

富山・長野・岐阜・立山黑部提案會

4/16雪壁開山 雪之大谷歡慶20週年

近年來，立山黑部雪壁奇景已經成為台灣訪日旅客的熱門觀光景點。每逢4月開山之際，相關行程更是熱賣連連。富山縣、長野縣、岐阜縣和立山黑部於1/15、16、17來台，分別在台北、高雄和台中舉辦3場觀光商品提案會，除了宣布開山時間外，也規畫多種不同機場進出路線的行程，提供台灣業者參考。

撰文・攝影>陳元瑩

今 年預計於4/16開山，搭乘6種交通工具的運費全年均一價6,610日圓，不再隨著淡旺季而有浮動，有利業者操作行程。

「漫步大雪谷今年也邁入第20年，從開山至6/10期間除了可感受漫步在雪壁間的震撼感外，5/10~6/10一個月期間還可體驗慶祝20週年紀念活動的「2013雪之迷宮」。黑部峽谷也將在4/20開通，到6/30期間，針對15名以上的團體使用時，提供兩項優惠：其一為贈送全體旅客「獨創小火車小毛巾」，其二為單程特殊車廂免費，即團體可享去程或回程之一單程份的特殊車廂（360日圓）或休閒車廂（520日圓）的費用免費。

富山縣、長野縣、岐阜縣由於坐落於日



▲富山・長野・岐阜觀光單位人員合影留念。

本正中央，通往日本各地機場都非常便利，無論名古屋中部國際機場、關西機場、石川縣小松機場或東京成田、羽田機場，可交叉活用各地定期航班、雙點進出，加上4/15起原本中華航空每週飛往富山的定期航班將從2班增加為4班，提供業者們有更多航班選擇，共可規畫出11種主題路線。在景點部分從傳統建築到溫泉美食應有盡有，如富山縣有世界遺產五箇山合掌村、宇奈月溫泉鄉，長野縣則有松本城、輕井澤等；再搭配上岐阜縣的高山飛驒、下呂溫泉鄉等，與最受台灣人喜愛的立山黑部大雪牆一起包裝，行程變化多元、相當豐富。



▲（左起）長野經濟交流部部長白鳥亘、岐阜縣商工勞動部觀光交流推進局觀光課海外誘客係主査松久貴博、立山黑部海外營業所長桔梗克彥、富山縣觀光地域振興局觀光課國際觀光班主任川村祥生。

立山黑部・富山・長野・岐阜2013春夏重點掃描

- 4/16 立山黑部開山
- 4/16~6/10 立山・漫步雪之大谷& Summer Snow Park
- 4/20 黑部峽谷觀光小火車開業
- 4/23~5/6 鬱金香博覽會
- 4/27 上高地開山
- 5/10~6/10 20週年紀念活動「2013雪之迷宮」(5/28、5/29休息)
- 7/20~8/31 黑部水庫50週年紀念活動

立山黑部開山

每年最令人期待的春季活動，立山黑部即將於4/16全線開通，比往年還提早一天。此次開山除了有一直以來舉辦的漫步大雪谷活動、以及大小朋友最愛的夏雪樂園（Summer Snow Park）之外，配合20週年紀念還有「雪之迷宮」首次盛大登場，迷失在雪白的世界中，彷彿也像走入了童話世界一樣。



黑部水庫50週年

黑部水庫在2013年迎向50週年，高低差達186公尺的壯觀景像為日本第一，每年夏天洩洪時，澎湃的水量在陽光照射下，就會出現美麗耀眼的彩虹，讓遊客搶著合照。今年為紀念50週年，7/20~8/31在黑部水庫展覽館中不僅公開相關資料，展望廣場還有「日電步道Trick Art」，將斷崖絕壁的日電步道以3D立體方式再現，讓遊客彷彿行走懸崖上，十分刺激。



新穗高纜車

新穗高纜車在冬季依然營業，這裡有特別的雙層空中纜車。搭乘纜車上山後，在高達2,156公尺的山上，可以眺望秀麗的北阿爾卑斯山連峰，還有高約3公尺的雪之回廊，這美麗的風景也獲得米其林2顆星的肯定。

上高地

被3千公尺以上連綿高山所環繞的上高地，是標高約1,500公尺的谷地，有梓川流經，還有明神池、田代池、大正池等湖泊，可同時欣賞到壯麗的山岳、清澈溪水等美景。因地勢較高，因此上高地冬季會封鎖，每年春天開山時就會吸引大批遊客前去尋幽。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

金龍旅遊帶您來去鄉下住一晚——長野

不容遺忘的日本中部旅遊體驗 領略風俗民情的真摯感動

說到日本綜藝節目《來去鄉下住一晚》，相信大家一定不陌生，但曾經親身體驗過的人應該就不多了。藉由金龍旅遊所提供之「奧飛驒」產品，不僅把日本中部最值得觀賞的大自然奇觀完整呈現，南信州屋神那質樸的鄉村街坊，將帶您體驗「來去鄉下住一晚」的感動。

位 於日本中部的長野縣南信州，位於長野縣南部，涵蓋了飯田市、屋神溫泉鄉、阿智村、依那谷、木曾町、天龍峽谷，其中也包括行經屋神溫泉鄉的國道256號線，這條江戶時代由東京通往京都的「中山道」支線，扮演起重要的要衝。

因為位於日本群島的中心地帶，因而也被稱為「日本的肚臍」。其地理位置恰好被南、北阿爾卑斯山所環抱，因此當地自然風光保存完善。四季風情皆有所不同的南信州，最令人津津樂道與回味無窮的，非其「風俗民情」莫屬，除了吸引境外人士的造訪外，也是日本境內最多的修學旅行目的地。

徐秉鈞：旅遊勿捨近求遠 訪南信州一生難忘！

金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，在產品內容上屏除拉車至其他縣市、地區觀光，特地規劃至南信州飯田市

屋神過夜1晚，就是希望可以讓遊客在歷遊奧飛驒的自然美景外，體驗日本鄉間最具魅力的人情味。雖然當地面積不大，但其擁有多元的旅遊特色，可說是麻雀雖小，五臟俱全。

徐秉鈞表示，長期以來，因奧飛驒的名氣響亮，時常讓旅人遺忘了「南信州」，但只要是親自走過的旅客，總會在回饋表上給予南信州極高的評價，並認為是日本中部必訪的地方之一。歸納其原因，主要是因為當地民風純樸，無論是街道、市集等地方，居民總是掛著最親切的笑臉與溫暖的問候，給予旅客最親切的服務與照顧，宛如是「來去鄉下住一晚」的實境版旅遊。有所不同的是，金龍旅遊採用的是現代飯店，讓客人在遊玩一天之後，可以在飯店好好休息，另日再徜徉於當地的風土人情。

在金龍旅遊所安排入住的飯店前，每日都會有一個小小的早上市集，當地農民、

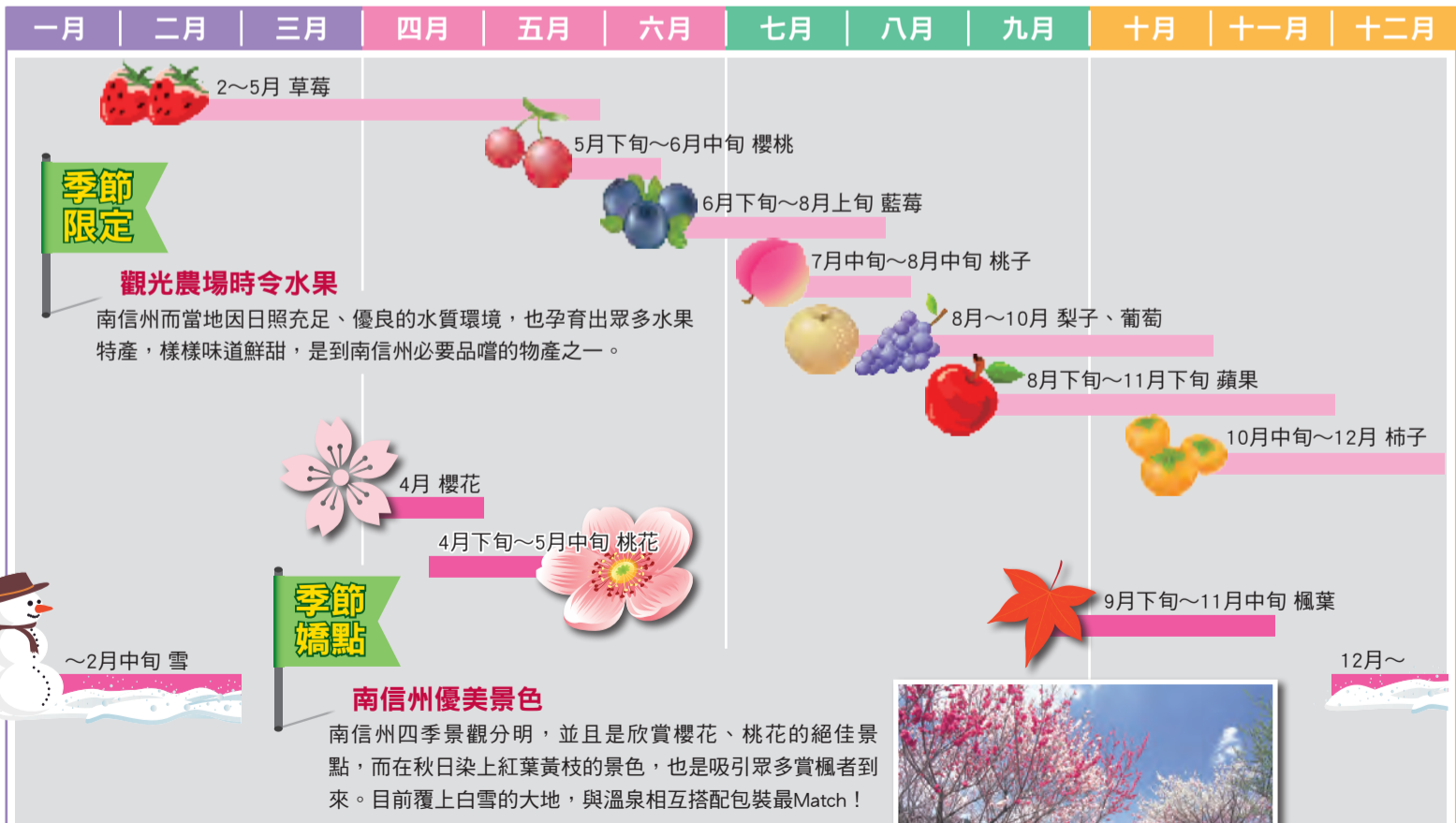
日本長野縣南信州 飯田市屋神位置圖



居民們都會拿出自家產出的蔬果販售，穿梭其間不僅可以品嚐到美味的蔬果，還有機會品嚐到攤販們親手自製的茶水、點心呢！

摘果、船遊、寺廟行程豐富 春天起花季輪番登場

南信州因地勢落差較大，滿足了眾多植



◀4月下旬~5月中旬桃花盛開，景色美不勝收。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

縣南信州昼神

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊、南信州觀光公社



物生長的條件，並且四季景色皆異，各具風情，全年度都相當適合觀光。從現正熱門的賞雪泡溫泉行程，到入春之後沿著名256公路望去，一株株正在綻放的櫻花，宛如進入了夢幻世界。其中，不乏樹齡超過3、400年前的古櫻花樹，更顯得此番景色彌足珍貴。除此之外，在櫻花季結束後，4月底至5月中旬的桃花季也擁有不容小覷的魅力喔！

來到物產豐富的南信州，一年四季皆有水果可以摘，也因此當地的觀光農場可是熱門的活動之一。除此之外，位在天龍峽奧三河國家公園內的天龍峽，是天龍川流經處最美麗絢爛的地方，故金龍旅遊也將安排50分鐘的遊船，讓旅客以身在其中的方式遊玩。另外，當地知名的「元善光寺」，是目前長野市善光寺的祖寺，寺廟內的主持身兼昼神溫泉鄉觀光協會會長，每每遇到遊客參訪，總是熱情的解說寺廟的歷史與習俗呢！

昼神溫泉簡介：

流經南阿爾卑斯山阿智川沿邊上的昼神溫泉，是南信極具代表性的溫泉鄉。當地的溫泉於昭和48年（約200多年前）被發掘，是日本境內數一數二的名湯，因此也吸引眾多日本旅客造訪，於此賞美景、泡美湯。而昼神溫泉泉質為硫磺泉，水溫介於27~44℃，清透的溫泉水質，在身體浸泡過後，即會在皮膚形成一層滑潤透亮的薄膜，因此又有美人湯的美譽。經過研究發現，對人體還有保健風濕、糖尿病、便秘、痛風、支氣管炎等慢性疾病之功效。

南信州旅遊特色：

1. 日本學生修學旅行的首選。
2. 觀光農場一年四季皆有盛產。
3. 漫遊市區街道體驗古樸氣息。
4. 著名溫泉鄉之一——享昼神美人湯。
5. 南阿爾卑斯山的必經之處。
6. 賞櫻花、桃花的絕佳首選。

▼秋天的景色相當繽紛。



▼昼神溫泉擁有多樣化的泉池可供使用。



▲金龍旅遊將安排天龍峽奧三河國家公園中的天龍峽遊船。



▼昼神溫泉全景。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



▲(左起)石川縣觀光交流局交流政策課課長補佐北口義一、福井縣觀光營業部觀光振興課主查牧野祐里、七尾市觀光交流課專門員川向藤和、石川縣觀光交流局長蟹由尚、石川縣商工勞動部經營支援課專門員櫻井邦彥、加賀友禪小姐、石川縣觀光連盟台灣推廣于維君。

石川・福井多

北陸交流週in台灣活動圓

位於日本北陸的石川・福井二縣為了配合長榮航空每日直飛小松機場的航班，特地訪台藉由多元管道宣傳，除了透過戶外廣告宣告天天直飛消息，更於台北車站舉行「北陸交流週in台灣」活動，與消費者面對面接觸，讓台灣遊客們更加認識日本北陸的魅力。

吸客宣傳多管齊下

為了宣傳每日直飛航線，石川・福井自增班前就開始從多元管道宣傳，包括針對旅行同業的觀光說明會、交流會，也積極參與鎖定教育旅行的說明會，更於日前在台北車站舉行「北陸交流週in台灣」的推廣活動。邀請了有長達400年歷史的御陣乘太鼓上陣演出，震撼感十足的鼓聲立刻吸引許多旅客駐足。現場也展示輪島塗、山中塗、加賀友禪等工藝品，並免費提供日本清酒試喝，尚邀請相關旅行社福泰、良友等一起設置展出攤位，提供日本北陸的

旅行商品諮詢，最有趣的莫過於填問卷抽獎活動，帶來日本的抽獎機，參加者皆有機會獲得豐富贈品，而大受好評的獎品則是現場跟著金箔職人的教學體驗貼金箔，讓喜愛日本旅遊與文化的人可充分瞭解並交流。石川縣還宣布，日本3大名園之一的兼六園不僅在法國指標性旅遊指南綠色米其林的手冊上，被評選為三星級景點，更在台灣受到八成遊客的喜愛，為了感謝，今年特別在



▲現場民眾也熱情地與太鼓團及加賀友禪小姐合影。

農曆新年期間延長夜間點燈活動，另外，自即日起至3月底止，只要搭乘小松航班前往的台灣遊客每人都可獲得特製的金箔糖。



▼共同宣傳的福井縣香港事務所所長西口智則(右)、福井縣觀光營業部觀光振興課主查牧野祐里。



△金箔職人現場直接教授貼金箔體驗。



△大受歡迎的填問卷抽獎活動。



▲提供免費試喝日本酒。



▲有著400年歷史的御陣乘太鼓活力演出。



元管道宣傳每日直飛小松航班

滿成功 觀光親善大使22名齊力推廣



撰文·攝影>黃千珮

率 領訪問成員前來的石川縣觀光交流局長蟹由尚表示，每年都有許多台灣遊客造訪石川縣、福井縣，各以4成、3成比例居該縣外國遊客中的第一名，雖然2011年遭逢震災遊客遽減，仍有約42,000

名台灣遊客到訪石川，如今市場已經回復，預估2012年有30%的成長率。而直飛石川縣小松機場的航班自2008年起開航，短短4年間就從每週二班增加為天天直飛，除了搭乘率逼近7成，台日乘客比例也是十

分成熟的五五波。在增班後鎖定的客層將從過去的團體觀光客，擴大至商務客、FIT等，目標希望能夠突破2008年金融風暴前所創下91,000人次的最高台灣訪客紀錄。

在北陸充分體驗日本風情

蟹由尚敘述，石川縣擁有多種觀光資源，堪稱是最有日本味的地方。自然風情方面，石川可以充分感受到日本的四季，台灣遊客們喜愛的冬季更是雪量充足。文化面上，石川在戰國時代是日本唯一沒有受到過戰爭摧殘的地區，當時的城主前田利家致力於發展各種傳統工藝，如今全縣有36種工藝文化仍妥善被保存著，包括加賀友禪、金箔、輪島漆器、九谷燒等，而石川縣更是超越京都，以8處重要傳統建築物群保存區成為日本第一，其中最出名

的是金澤市的東茶屋街、武家屋敷等，尚鮮為人知的加賀市東谷、橋立地區則希望推薦給更多遊客。至於提到台灣遊客喜愛的美食與溫泉，石川縣因為有日本海環繞，可以品嚐到加能螃蟹、油脂豐厚的鯽魚等許多新鮮海味，石川也有在地特色的加賀蔬菜，更有一串要價1萬日圓起跳的頂級「紅寶石浪漫」葡萄。而連續34年贏得日本第一評選



△活動會場展出石川縣自豪的傳統工藝品。

「加賀屋」旅館就位於能登半島的和倉溫泉，其他尚有加賀溫泉鄉、輪島溫泉等，遊客在全縣都能夠體驗泡湯樂趣。

關西—小松FIT商品啟動

在長榮航空增班成為每日直飛航線後，前往石川·福井的交通方式更多元，除了小松機場，無論是從名古屋或關西國際機場進入，都只要約2小時30分即可轉乘列車抵達，2015年北陸新幹線完工之後，從東

京出發更是相同時間即可抵達。為此石川縣特別針對FIT設計從大阪關西機場進入，小松機場出境，涵蓋機票、住宿的5天4夜「關西+北陸自由行套裝行程」雙航點旅遊路線，包括全程交通的JR2日周遊券，可

盡情玩遍京阪神；金澤·加賀地區巴士3天周遊券、23個觀光設施三免費入場與金箔等北陸工藝體驗，一次玩足關西、北陸地區輕鬆又超值。

觀光親善大使追加委任

本次訪問中，石川縣觀光交流局長蟹由尚代表縣長追加委任8位石川縣觀光親善大使，和原本的14位大使組成強大的宣傳助力。此波受託重任的大使們除了有出身石川縣，活躍於台灣各領域的石川人，也有台灣滑雪板協會教練、台灣自行車協會、熟悉石川縣觀光的翻譯協調人員等，希望藉由口碑宣傳的方式，透過大使們將石川縣的觀光情報擴散。

▶ (前排左起) 石川縣觀光親善大使本田俊也、林理果、石川縣觀光交流局長蟹由尚、石川縣觀光親善大使岡嶋瑛里子、瀨川則夫；(後排左起) 石川縣觀光親善大使林盈帝、許靜薇、林德和、洪斐文代理。



我的美國夢幻假期推出第3季運動主題

運動主題貫串全年度 迎美國免簽熱潮正值推廣時機

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

美國在台協會 (AIT) 與美國旅遊推展協會攜手舉辦之「我的美國夢幻假期」運動主題記者會，於1/16假大魯閣運動中心舉行。會上不僅公布了第2季攝影比賽得主、抽出由長榮航空所提供的台北—美國來回機票1張的幸運兒外，更宣布了第3季的美國運動主題。

撰文·攝影>孔彥蓉

美國旅遊推展協會副會長施啟勝表示，台灣迎來了美國免簽的佳音，希望在政策的落實之下，可以吸引越來越多人到美國旅遊，並盼市場與同業先進們多加支持。

而美國在台協會商務組組長黃海蘭 (Helen Hwang) 則表示，本次舉辦「我的美國夢幻假期」運動主題記者會，精心安排在大魯閣運動中心舉辦，希望到場的嘉賓都能感受到有趣與好玩的美國運動活動。另外，黃海蘭也舉出如，美國職棒、冰上曲棍球、籃球等具代表性的運動活動，期盼可以藉此讓台灣民眾享有更加多元的美國遊程。

而邁入第2年的「我的美國夢幻假期」合作夥伴也正式達到了50位，在短短一年內增長了2倍的合作夥伴數，也突顯出美國旅遊的熱潮正在台灣日益發酵。在記者會上，也邀請到關島觀光局代表嚴德芬、點心旅遊總經理劉奕樑分別針對美國運動景點、活動簡介與美國運動賽事簡介。

美國運動獨特風氣席捲全球 結合賽事遊美越加精彩

嚴德芬分別針對加州、夏威夷、愛達荷、關島進行介紹，包含有高爾夫、單車、激流泛舟、滑雪、攀岩、健行、衝浪、風帆船、馬拉松、拖曳傘等多元化的運動項目進行介紹。其中，在關島的部分，更突破一般大眾直覺聯想的海上運動，囊括了「海陸空」的運動項目，如衝浪、馬拉松、高空跳傘，非常適合推薦給遊客親身參與體驗。

劉奕樑在簡介美國賽事時，也預告了今年10月NBA將來台舉辦熱身賽的好消息。劉奕樑表示，美國一年四季都有賽事可以包裝產品，而且在欣賞精彩的運動賽事之餘，還能安排遊客到球場的博物館、鄰近

▶ (左起) 美國旅遊推展協會執行長施春庭、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課蘇芳史、第2季「主題樂園」攝影比賽首獎曾美芳小姐、美國在台協會商務組組長黃海蘭、美國旅遊推展協會副會長施啟勝、美國在台協會商務組副組長史考特。



◀ (左起) 點心旅遊總經理劉奕樑、飛美家總經理鄭百修、美國旅遊推展協會執行長施春庭、美國旅遊推展協會副會長施啟勝、關島觀光局台灣辦事處代表嚴德芬、美國在台協會商務組組長黃海蘭、美國在台協會商務組副組長史考特。

美食進行參觀、用餐，豐富遊程體驗。他也舉點心旅遊所包裝過的產品為例，曾安排遊客於賽前與球員互動、與啦啦隊拍照，讓遊客除了觀賽之外，多了親身參與的快感；還能安排小朋友參加NBA舉辦為期約1週的營隊活動，體驗與NBA球星、來自世界各地的朋友們同聚一堂的歡樂時光。

主題樂園攝影比賽圓滿結束 推出第3季運動主題活動

第2季「主題樂園」網路攝影比賽活動已圓滿落幕，活動期間總共收到129張參賽作品，在網友的熱情參與之下，整個活動的網頁點閱數高達77,268次，上網人次 (含推薦及轉寄) 超過612,011人次，達到良好的宣傳推廣效果。活動也邀請到專業的評審團選出10張優勝作品，其中由曾美芳小姐於美國加州迪士尼樂園所拍攝的作品獲得首獎。現場也邀請到長榮航空客運本部營業部美加東南亞課蘇芳史抽出由長榮航空提供之「台北—美國」來回機票1張的幸運得主。

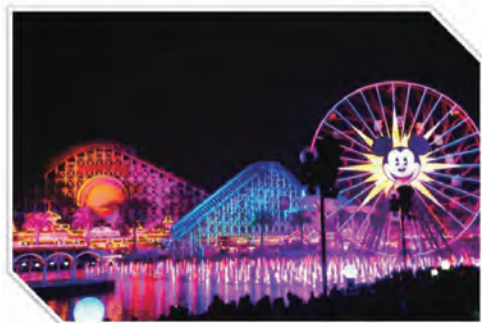
第3季「美國運動主題」：徵求與「運動競技」有關的作品參加攝影比賽。即日

起至3/15前，只要將自己或是親朋好友在美國運動競技拍攝的照片 (容量3MB以下)，加註140字以下活動說明，上傳到「我的美國夢幻假期」網站，就有機會得到由聯合航空贊助的台北—美國來回機票1張。歡迎民眾瀏覽攝影作品後參加投票，截止日至3/25，一樣有機會得到台北—美國來回機票1張。

「我的美國夢幻假期」資訊與比賽相關辦法，請參考：www.vacationUSA.com.tw

美國4大職業賽事

- ★ MLB美國職棒大聯盟 4~11月
- ★ NBA美國國家籃球協會 11~隔年4月
- ★ NFL國家美式足球聯盟 9~隔年2月
- ★ NHL國家冰上曲棍聯盟 10~隔年4月



▲ 第2季「主題樂園」攝影比賽首獎作品。(圖片提供>美國旅遊推展協會)

觀光產業資訊協會舉辦年終尾牙

為了感謝會員1年來的大力支持，以及旅遊產業界業者的鼎力相助，觀光產業資訊協會特別於1/14假六福皇宮舉辦聯合尾牙聯歡晚會，席開39桌來慰勞會員的辛苦，並且邀請包括觀光產業大家長～交通部觀光局局長謝謂君等多位貴賓前來共襄盛舉，現場氣氛熱鬧，觥籌交錯。

感謝政府推動觀光產業品質提升，每年來台旅客大幅成長，帶來觀光產業的發展，也造就許多就業機會，期望在未來能與同業攜手打拼，共同開創台灣旅遊市場的新高峰。



謝謂君
交通部觀光局局長

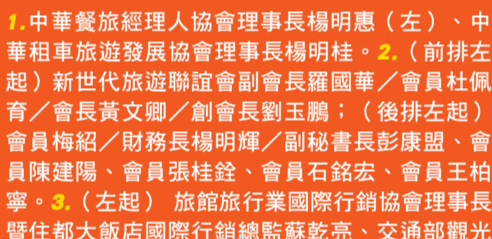
晚 宴席間，觀光產業資訊協會更邀請謝謂君親自頒發ISO 9001國際品質驗證證書，以鼓勵觀光產業積極提升各項服務品質。交通部觀光局鼓勵觀光產業提升服務品質，對於取得ISO等國際專業驗證

之觀光產業提供補助，自2009/9/17起推行迄今3年多來成果豐碩。包含YMCA國際青年旅館、香城飯店、大旺旅行社等業者近百家業者，已通過ISO國際驗證。

觀光產業資訊協會理事長葉正吉表示，



▲交通部觀光局局長謝謂君（前排左5）親自頒發ISO 9001國際品質驗證證書。



1. 中華餐旅經理人協會理事長楊明惠（左）、中華租車旅遊發展協會理事長楊明桂。2.（前排左起）新世代旅遊聯誼會副會長羅國華／會員杜佩育／會長黃文卿／創會長劉玉鵬；（後排左起）會員梅紹／財務長楊明輝／副秘書長彭康盟、會員陳建陽、會員張桂銓、會員石銘宏、會員王柏寧。3.（左起）旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、交通部觀光局局長謝謂君、觀光產業資訊協會理事長葉正吉、中華餐旅經理人協會理事長楊明惠。4. 觀光產業資訊協會理事長葉正吉（左）贈送晚宴最大獎液晶電視給予幸運兒。5. 觀光產業資訊協會理事長葉正吉（前排左5）率領協會全體理事感謝同業鼎力相助。6.（左起）宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、交通部觀光局局長謝謂君、觀光產業資訊協會理事長葉正吉。7. 觀光產業資訊協會理事長葉正吉（左3）、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮（左4）。8.（左起）北航旅行社出境部總監林佩芳、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、全球運通旅行社董事長施善穎、久順旅行社董事長杜佩育。

撰文·攝影>王政

觀光產業資訊協會「好訂網」提供同業行銷更多選擇

為 了協助旅遊業者快速包裝產品，觀光產業資訊協會特別推出「好訂網觀光產業資訊整合雲端平台」，該平台結合旅館、遊樂、購物、交通、餐飲、導遊、領隊等相關行業，整合以上產業的資訊，讓全旅遊產業從業人員，都能輕鬆進入雲端領域，不用因為無法負擔昂貴的建置及維護費而錯失商機。為了讓更多同業能夠了解相關資訊，觀光產業資訊協會特別於1/11，假觀光產業資訊協會舉辦訓練課程，為尚未使用過的同業詳細解說「好訂網」的優勢與特點。

觀光產業資訊協會理事長葉正吉表示，「好訂網觀光產業資訊整合雲端平台」建



▲觀光產業資訊協會理事長葉正吉（前排左4）與參與課程同業共同合影。

構目的在於期望提供市場一站購足的消費新觀念，方便消費者快速選購及安排旅遊行程。並且協助同業快速包裝旅遊行程，與旅館業、遊樂業、購物業、交通業、餐

飲業、導遊領隊等相關業者達成緊密結合。未來也將導入目前相當夯的醫療美容、文創旅遊等，提供同業更多選擇。

好訂網網址：www.ezbooking.com.tw

中華餐旅經理人協會舉辦年終餐會

提供會員最新Inbound市場資訊會員受用無窮

撰文·攝影>王政

感謝會員1年來的大力支持與愛護，中華餐旅經理人協會特別於1/11，假西門紅磡舉行年終餐會，並邀請從事Inbound的精英業者報告市場近況，現場會員出席踴躍。



◀中華餐旅經理人協會理事長楊明惠（前排左7）率領副理事長王全玉（後排右3）與參加會員座談會暨年終餐會貴賓共同合影。

中華餐旅經理人協會理事長楊明惠表示，此次年終餐會除了感謝會員的支持，更特別舉辦座談會，並且邀請各地區的精英代表來為會員分析觀光市場動態，讓會員能夠更了解相關優勢與需重視環節，歡迎同業持續大力推廣，打造台灣Inbound市場榮景。

目前印尼市場屬於潛力無窮的成長中市場，不但因為印尼每年的GDP擁有6%的成長，去年更成長至15%，連帶的讓印尼旅客擁有更多時間出國旅遊，加上中產階級的民眾也逐年增多，經濟狀況提升，讓印

尼的旅遊市場更加蓬勃發展。

日本來台旅遊市場潛力仍舊無窮，搭配開放天空政策，以及LCC的大舉進駐，讓往來台日之間的旅客大幅增長，可謂前景看好。

泰國市場以往因為政治問題讓旅客來台比例成長緩慢，但因近幾年逐漸趨於平緩，來台旅遊人次也逐漸回增，目前同業面對較大問題以泰語導遊為重，專業的導遊培訓較為困難，而簽證亦是十分繁瑣，是目前較難施力之處。

越南為Inbound旅遊市場中的新興市場，



◀中華餐旅經理人協會理事長楊明惠感謝會員1年來對於協會的大力支持與愛護。

去年越南來台旅客共約10萬人次，其中純觀光人士成長45%，目前同業操作問題較大亦屬於簽證方面，導遊也是急需重視的環節。

Airbnb看準東亞市場潛力 正式進軍台灣

撰文·攝影>孔彥蓉

全球獨特住所之訂房平台 訴求提供獨一無二的旅行體驗

Airbnb是一個以網路社群為平台的住宿訂房網站，使用者可以透過電腦或手機上網尋找世界各地的住宿點。網站上的屋主皆是以自家的房屋出租給來自世界各地的旅客，也因此在此訂房系統上，所有的房屋、房間都是獨一無二的，而與屋主的互動，也給予房客更多旅遊的驚喜體驗。

Airbnb東北亞區總經理張亞倫表示，已經拓及34,000多座城市的Airbnb發現，在去年台灣市場的成長率與同期相較，成長達750%的佳績，也因此特地來台舉辦

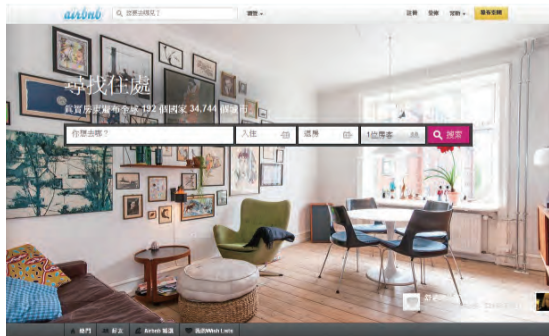
Airbnb網站說明會，以聚焦並媒合全台快速增長的民宿聚落。目前對於台灣市場，希望能夠過使用者的口碑相傳，讓越來越多的台灣人愛上Airbnb。另外，他指出目前台灣出租的房間數共有450間，其中有350間集中在台北，期盼藉由活動的舉辦，擴大在台灣的房源與城市。

為了讓房客能夠更快速、準確地掌握屋主的資料與房間狀況，Airbnb也已開發出專屬的App，並為2011年被蘋果iTunes「最佳旅遊App」；擁有全天候24小時的用戶支援服務。除此之外，Airbnb在全球有超



◀（左起）Airbnb東北亞區域總經理張亞倫／亞太區總監Ole Ruch。

過3,000名的專業攝影師，將在屋主申請要出租需求後，免費的赴實地拍攝照片，為消費者做第一手的把關。而在屋主與房客的個人社群資料上，也有過往租賃紀錄的回饋，可供下一位使用者參考。



▲Airbnb中文網站：www.airbnb.com.tw

Airbnb在台灣的成長統計數字

- ▶單以2012年來看，Airbnb用戶預訂在台灣住房的總天數就增長了940%。
- ▶造訪台灣的Airbnb用戶來自47個不同的國家／地區，其中最多的依序為美國、新加坡、香港、中國、加拿大、澳洲、日本以及韓國。
- ▶同樣單以2012年統計，來自台灣的旅客在Airbnb上的預訂天數則增長了283%。
- ▶來自台灣的旅客，在Airbnb上總共預訂了2萬8千個旅遊天數，其中最受歡迎的旅遊地依序是紐約、巴黎、香港、倫敦、波士頓、羅馬、巴塞隆納、舊金山、柏林以及首爾。
- ▶Airbnb在台灣有超過450處房源，2012年的增加率為290%。
- ▶在台灣的Airbnb房東，以偶爾出租他們的房子為大宗；出租整套房子／公寓的房東平均每年獲得約新台幣12萬6千元的收入；至於只出租私人房間者，平均每年獲利新台幣5萬4千元。

麗星郵輪感恩晚宴 閃亮主題恰如業績耀眼

永業、良友、大登、上順、新進、捷利攜手邁向20週年榮景

撰文·攝影>吳佩衿

麗星郵輪感恩晚會於1/17假西華飯店盛大舉辦，邀請合作夥伴歡聚，除了頒給主力合作夥伴公司的老闆們一個大紅包，並頒獎表揚優秀的業務代表和勞苦功高的OP，晚宴以精采的表演和互動遊戲串場，賓主盡歡毫無冷場。

麗星郵輪台灣區總經理盧冠群表示，麗星郵輪~亞太區領導船隊今年20歲了！為了歡慶這個特別的時刻，麗星郵輪將以「分享」為最主要概念，展開一連串慶祝活動，展望2013年，麗星郵輪將持續調派

排水量高達51,039噸的寶瓶星號來台，為台灣旅客提供更豐富的創新航程、更美味的異國特色料理、更豪華的海上大型表演秀以及更多樣的岸上觀光行程，服務品質優化再升級。麗星郵輪2013年離島航程除了原有的3天2夜馬祖假期，今年新增4天3夜的金門、澎湖假期；至於沖繩假期，不但安排5天4夜、4天3夜沖繩雙嬉假期，原週三出發的石垣島假期，也新增了週五出發的航次，加上受台灣旅客喜愛的週五出發3天2夜歡樂海洋假期，方便消費者串連

週休二日，假期安排更有彈性。歡迎洽詢麗星郵輪一手銷售代理：永業、良友、大登、上順、新進、捷利。

麗星郵輪台灣主力銷售業者~永業旅行社董事長吳助豐（馬修）表示，感謝麗星郵輪一路以來對台灣市場的全力支持，今後勢必更加緊密合作，繼續拓展Fly Cruises的市場，他也代表主力銷售業者感謝麗星郵輪提供豐富的銷售資源，在互信互利的基礎下朝永續發展目標前進。



1. (左起)上順旅行社董事長李南山、大登旅行社董事長林博宗、良友旅行社董事長陳政男、麗星郵輪台灣區總經理盧冠群、新進旅行社總經理方世宗、永業旅行社董事長吳助豐、捷利旅行社董事長吳盈良。2. (前排左起)新加坡航空台灣分公司業務經理雍景岡、大登旅行社董事長林博宗、麗星郵輪台灣區總經理盧冠群、良友旅行社董事長陳政男、長榮航空客運本部營業部經理康財義；(後排左起)華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、永業旅行社董事長吳助豐、華航台北分公司客運營業部副理林智義、上順旅行社董事長李南山、新進旅行社總經理方世宗、捷利旅行社董事長吳盈良、長榮航空客運本部營業部直客行銷1課課長王嘉基。3. (前排左起)馬來西亞觀光局處長禾潤、麗星郵輪台灣區總經理盧冠群、新加坡旅遊局台灣總代理台灣代表楊一鳴、香港旅遊發展局台灣處長徐維妮；(後排左起)大登旅行社業務部經理徐慧娟、馬來西亞觀光局副處長安睿、新進旅行社經理蔡瓊雯、上順旅行社郵輪部經理陳美伶、麗星郵輪業務部助理副總裁劉曉寧、良友旅行社副總經理蔡長吉、美國旅遊推展協會執行長施春庭、蘋果旅行社總經理李宏炫。4. (左起)蘋果旅行社總經理李宏炫、華航台北分公司客運營業

部副理林智義、永業旅行社董事長吳助豐、華航台北分公司客運營業部副理羅俊英。5. (左起)蘋果旅行社總經理李宏炫、長榮航空客運本部營業部經理康財義、永業旅行社董事長吳助豐、長榮航空客運本部營業部直客行銷1課課長王嘉基。6. (左起)華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、太陽旅行社台灣營業部部長劉玲敏、麗星郵輪業務部助理副總裁劉曉寧、華航台北分公司客運營業部副理林智義。7. (左起)沖繩觀光會議局台北事務所特別助理邱萱之、麗星郵輪台灣區總經理盧冠群、沖繩觀光會議局台北事務所所長代理林秀佳、麗星郵輪市場推廣及產品發展部副理林鈺茹。8. (左起)麗星郵輪市場推廣及產品發展部副理林鈺茹、沖繩觀光會議局台北事務所所長代理林秀佳、麗星郵輪業務部助理副總裁劉曉寧。9. 蘋果旅行社總經理李宏炫(右)、新加坡航空台灣分公司業務經理雍景岡。10. 麗星郵輪業務部助理副總裁劉曉寧(中)與麗星郵輪感恩晚宴主持人2moro合影。11. 麗星郵輪感恩晚宴現場同仁及貴賓為麗星郵輪台灣區總經理盧冠群(後排右7)慶生。12. 麗星郵輪台灣區總經理盧冠群(後排右3)、麗星郵輪業務部助理副總裁劉曉寧(前排左1)率麗星郵輪全體同仁合影。

★頒獎表揚年度最佳的業務和OP代表★



友泰國際 強力推薦3大遊輪旅遊

精采產品任君挑選 早鳥優惠再享折扣1萬

對於許多旅客而言，遊輪被定位為高單價的商品，是退休有錢有閒的時候方才參考的選擇之一，友泰國際旅行社特別運用豐富經驗規劃，推出包括阿拉斯加、北歐峽灣、地中海等旅遊行程，並搭配直客價99,900元的驚人價格，同時保留同業8,000元的高額退佣，無疑為遊輪市場打開新視野，讓旅客擁更多元的選擇。

撰文>王政

友泰國際旅行社副總經理李英明表示，為了打破一般遊輪在旅客心目中高不可攀的觀念，友泰國際特別推出3大優質行程，相較於一般陸地行程而言，不但活動精采價格更是優惠，要讓遊輪的行程能夠普及化的給予所有旅客參考，加上10萬元有找的價格，相較於前往美國、歐洲的一般產品更加優惠。

遊輪產品高貴不貴 親民價格更具優勢

友泰國際旅行社副總經理李英明表示，友泰國際針對「2013年度特惠團—經典遊輪系列」共推出3個產品，包括5/2出發的「北歐挪威峽灣11天（含岸上觀光）」、5/4出發的「經典地中海15天」、5/22出發的「史威爾冰河12天（含岸上觀光）」，並且統一同業價為91,900元，提供同業多樣化的遊輪行程，並且在價格上也極具推廣、銷售優勢。

此外由於遊輪產品特點為擁有越早購買，價格越優惠的特點，因此友泰國際也推出早鳥專案，旅客提早報名更可享受最高1萬元的優惠，極具競爭力，歡迎同業大力推廣。

李英明表示，遊輪產品擁有明顯的季節性與區域性特點，因此行程特別針對最適合遊輪產品的5月份出發，初夏的季節讓旅

客更能恣意暢遊阿拉斯加、地中海、北歐峽灣等地區。

遊輪擁有陸地行程所沒有的特點，旅客能夠直接享受移動的頂級飯店，不但娛樂設施完善，更能解決以往行程中需全體使用相同餐食的問題，旅客能夠喜愛的餐食自行前往享用。船上除了配有中文菜單，友泰國際也特別將隔天的節目表翻譯成中文提供給予旅客，讓旅客能夠自由選擇船上遊樂項目，以及眾多免費教學，或是三溫暖、泳池等設施。

而遊輪夜間開船也省去旅客拉車的時間，並且更深入一些陸地行程難以深入的景點，以阿拉斯加為例，因無大型機場與港口，一般旅客前往最精華的地區只能望洋興歎，但在遊輪行程中，卻能輕易欣賞壯闊的冰山，絕對相較一般陸地行程更具吸引力。

產品遍及歐、美 經典行程最受青睞

友泰國際規劃遊輪產品擁有豐富經驗，此次特別針對遊輪產品包裝出包括北歐、地中海、阿拉斯加等極具特色的地區做規劃，為遊輪市場中最長期受到旅客喜愛的3大地區，讓同業擁有更寬闊揮灑的操作空間。



李英明

友泰國際旅行社副總經理

李英明表示，產品中擁有經典的阿拉斯加產品「史威爾冰河12天（含岸上觀光）」產品，針對尚未前往過的旅客絕對是最佳首選，若是已暢遊的旅客亦能選擇其他2個產品，加上3個行程日期提供旅客月初、月底出發的不同選擇，絕對能夠一網打盡所有喜愛遊輪產品的旅客。

遊輪部份更是極具吸引力，將使用「北歐挪威峽灣11天」海洋夢幻號航行於北歐探索峽灣壯麗景色，旅客將能於船上暢享包括夜總會、香檳酒吧、維京皇冠娛樂廳等多樣娛樂設施；而阿拉斯加的「史威爾冰河12天」運用海洋迎風號帶領旅客深入阿拉斯加最精華的景點。「經典地中海15天」將使用斥資台幣46億全新改造的嘉年華陽光號，行程中將會行經西班牙、法國、克羅埃西亞、義大利，共進行13天12夜的航程，完整地遊歷地中海。

▼嘉年華遊輪成立於1972年，豐富的經驗將帶給旅客最頂級的享受。



◀「經典地中海15天」，將帶領遊客遊歷地中海之美。

▼友泰國際旅行社運用海洋迎風號將帶領旅客深入阿拉斯加最精華的冰河景觀。



2017年夏季團體~請先預購享鳥快船

經典遊輪系列

萬年華遊輪 經典地中海15天

05/04 NET91,900起含稅

皇家加勒比 阿拉斯加 史威爾冰河12天

05/22 NET91,900起含稅

皇家加勒比 北歐挪威峽灣11天

05/02 NET91,900起含稅

【報名日期：即日起至5/15止】

立即報名
再享早鳥優惠

最高折10,000元



Luxury
Holiday

友泰旅遊

www.lux-holiday.com

10455 台北市中山區松江路80號5樓

1F No.80, Song-Chang Rd., Taipei 10455, Taiwan, R.O.C.

電話TEL (02) 7701-6868 (02) 2563-6119

亞洲脈動

ASIA

香港海洋公園 開運大團拜

香港海洋公園將於2/9~2/24期間，舉辦農曆新年「開運大團拜」活動。特別邀請「九天民俗技藝團」，將傳統的廟會陣頭文化移師香港海洋公園，並且建造了全港最高的「財源滾滾七彩走馬燈」，還規劃有「香港老大街」、「金蛇狂舞迎新歲」以及多樣新春賀喜活動，勢必將成為同業新年期間的銷售亮點。



▲香港海洋公園副行政總裁李繩宗／公共事務總監劉毓敏／吉祥物威威獅令／營業總監蕭學軍／香港海洋公園行政總裁苗樂文。

香港海洋公園 新春優惠

未來將加強飯店建設 打造全面化旅遊行程



◀(左6起)香港海洋公園副行政總裁李繩宗、香港旅遊發展局台灣處長徐維妮、香港海洋公園行政總裁苗樂文。

為了向台灣同業推廣香港海洋公園的最新訊息，香港海洋公園行政總裁苗樂文／副行政總裁李繩宗特別率團來台，並於1/15舉行同業說明會。

撰文·攝影>陳睿中

香港海洋公園是香港本土的主題性公園，自1977年開幕以來，已經有超過1億1千1百萬名旅客觀光。海洋公園持續精進，在2012年中，陸續推出了冰極天地、動感天地、香港老大街、海洋奇觀、香港賽馬會四川奇珍館等精采景點；另還有動物全接觸、幕後之旅、海洋全接觸、神秘深海之夜、榮譽大小熊貓護理員等別出心裁的教育活動。海洋公園在每年，也規劃有新春開運大團拜、高清動物月、夏水禮、萬聖節、耶誕節等年度節目，讓海洋公園擁有完整而全面的娛樂性，並且兼具教育與保育的理念。

全球最佳主題公園 優異品質備受肯定

香港海洋公園行政總裁苗樂文表示，2012年的海洋公園入場人次達750萬，更獲得全球業界認同的頂尖榮譽大獎「2012 Applause Award」（全球最佳主題公園），是亞洲首間獲得此項殊榮的主題公園，也肯定海洋公園在娛樂、教育、保育等方面，已達至國際級主題公園的水平。

新增住宿元素 服務更加全面完整

香港海洋公園也預計在2016年起，陸續建設4星的海洋酒店（房間數約500間）、4星的漁人碼頭酒店（房間數約500間），以及5星的水療度假酒店（房間數約200間），還有水上樂園設施，讓海洋公園兼具娛樂與住宿機能，建構出香港海洋公園更加全面的服務。

香港海洋公園副行政總裁李繩宗也指出，自2008年起，每年皆有200萬名以上台灣旅客前往海洋公園，2011/12年度的台灣旅客數字，也較去年同期成長1倍，是海洋公園重要的旅客來源。

回饋市場 推出多樣優惠產品

為回饋台灣市場，海洋公園特於新春推出為台灣旅客度身訂作的優惠。於1/16~4/15期間，海洋公園與中華航空特別呈獻「春饗」香港海洋公園促銷專案，最低起價6,999元起，提供2天1夜特惠行程，加贈海洋公園日間入場券1張。於1/15~5/30期間，海洋公園與永豐銀行和可樂旅遊聯合推出「香港海洋公園新視野自由行」，凡於可樂旅遊購買此行程，並以永豐銀行信用卡付款，即可以7,999元優惠價，享受3天2夜自由行機票、住宿及香港海洋公園日間門票1張。即日起至12/31，持香港航空電子機票或登機証，購買海洋公園門票可享9折優惠；香港航空金鵬會員購買海洋公園門票可享88折優惠；即日起至4/15，持國泰航空與港龍航空公司電子機票或登機証，購買海洋公園門票可享88折優惠。從即日起4/15，凡台灣旅客至海洋公園觀光，即可享受總價值208港幣的海洋公園吃喝玩樂多種優惠券。即日起至2014/3/31，凡持有遠雄海洋公園、義大遊樂世界、六福村主題遊樂園、小人國主題樂園、麗寶樂園、六福水樂園的單日票券票根之遊客，前往海洋公園購買單日票券，即可享9折優惠，持年票者更可享85折優惠。

泰國觀光局舉辦感恩餐會



▲（前排左起）山富國際旅行社泰國／中南半島線經理林俊榮、雄獅旅行社東南亞部協理陳奇漢、泰國觀光局台北辦事處處長商頌、副處長郭雅玲、開新旅行社總經理賴怡君、天海旅行社團體部副總經理林淑君；（後排右起）錫安國際旅行社董事長吳西謙、喜美旅行社副總經理隋桂珍、暹廚泰式料理總經理賴達夢、西北旅行社總經理陳瑞生、世興旅行社副總經理江維國。



▲（前排右起）富泰旅行社總經理葉勢寬、泰國觀光局台北辦事處處長商頌；（後排右起）鳳凰國際旅行社東南亞+韓國經理劉維禮、百威旅行社線控經理王筱鈞、暹廚泰式料理總經理賴達夢、燦星國際旅行社東南亞副理黃威竣、東南旅行社吳聲睿。

為了感謝業者1年來的大力支持與愛護，泰國觀光局台北辦事處特別於1/17假暹廚泰式料理餐廳舉辦感恩午宴，並且邀請操作泰國線產品的業者共襄盛舉，現場氣氛熱鬧。

撰文>王政

泰 國觀光局台北辦事處處長商頌表示，台北辦事處副處長郭雅玲任期將於近期屆滿調回總局，新任副處長亦將近日正式上任。泰國觀光局目前強力推動「旅遊品質保障薦證章」，期望讓泰國旅遊的產品更優質，2012年度共計62個旅遊行程符合推薦標準，歡迎業者參與品質旅遊行程的規劃，推出更多優質產品讓旅客能夠快樂出遊，共創泰國市場榮景。

泰國觀光局台北辦事處提供豐富好禮抽獎 幸運得主開心合影



韓國觀光公社頒發傑出貢獻獎 感謝同業大力支持

宣布2013年台灣區韓國旅遊市場發展策略

為了感謝業者2012年大力推廣韓國旅遊，韓國觀光公社台北支社於1/16假韓國觀光公社舉辦傑出貢獻獎頒獎儀式，針對今年送客成長比例最高的雄獅旅遊，以及憑藉豐富經驗為韓國行程不斷推陳出新的喜麟旅行社副總經理鄭國麟頒發感謝獎牌，並且公佈2013年台灣區韓國旅遊市場發展策略，以供同業參考操作。

撰文·攝影>王政

韓 國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬表示，在台灣業者大力的推廣下，台灣前往韓國旅遊人次首次突破50萬。放眼2013年韓國觀光公社針對全球旅客訪韓人次，期望今年能夠達到1,250萬人次，帶來美金156億元觀光收入，而針對台灣部分，台北支社2013年目標期望達到58萬人次。

針對台灣區的推廣，目前以中長期4大市場推廣方向及施行計畫為目標，「掌握先機」包括增加地方遊商品包裝，例如順天園藝博覽會、釜山地區，以及忠清道地區新興商品，其次積極參與旅展，包括ITF、TTE、高雄及台中旅展，並擴大

FIT旅遊市場與定期舉辦FIT說明會。

「劍及履及」部分則是開發多元產品，包括運動商品，以及廣受好評的達人帶路商品，並加強季節性、青少年交流等新興商品為主。

「質量並重」則是致力於高價格商品開發，包括美食旅遊商品、世界文化遺產旅遊商品、認證商品管理改善、強化認證制度宣傳、加強MICE商品宣傳等，並實施年度送客獎勵制度。

「用兵貴精」則是加強網路廣告，活



▲（左起）雄獅旅遊東北亞部副總經理賴一青、韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬、喜麟旅行社副總經理鄭國麟。



▲（左起）韓國濟州特別自治道政府駐台觀光推廣辦事處處長陳曉菁、韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬／課長韓廷弼。

用支社網站及社群網路，帶動相關產業結合，並且與各單位積極合作，期望在多方面方針實施下，能夠將韓國旅遊市場再次帶向新高峰。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

百威旅行社 東南亞產品全面啟動

產品全面 價格選擇性眾多 滿足所有旅客購買需求

針對寒假檔期，以及即將到來的228假期、清明連假，百威旅行社規劃有一系列東南亞旅遊產品，不論是經濟實惠的行程，或是奢華享受的度假之旅，都能滿足消費者的出遊需求；精緻的內容以及優異的品質，也是同業銷售的絕佳選擇。

撰文·攝影>陳睿中

百威旅行社泰國線控經理王筱鈞表示，目前百威已經針對228連假、清明節假期推出系列產品，同業已可優先洽詢，趁早掌握商機。針對農曆新年時段，百威目前整體銷售表現平穩，但部份產品仍有餘位可供同業利用。其中「品味泰國～沙美島·帆船之旅·亞洲之星精選6天」產品，包裝最受歐美度假人士喜愛的沙美島+曼谷+芭達雅組合，並安排帆船出海、夜釣墨魚、亞洲之星觀光夜市等行程，讓產品更加豐富，另外若有意體驗最佳度假品質，還有標榜全程入住5星、品嚐絕佳美食的「極品泰國～5星藍岬灣·米其林三星美食饗宴5天」產品；以及超值又豐富的「樂活普吉～巴地哇·叢林騎象泛舟SPA·5+1天」產品，皆適合同業把握最後機會購買。

峇里島浪漫遊 中南半島深度行

百威旅行社印尼+中南半島線控經理黃慧蘭指出，2013是結婚旺年，因此百威利用峇里島本身的浪漫氛圍與旅遊型態，包裝適合年輕族群享受甜蜜的Mini Tour產品。「峇里島～Mini Tour『潮』品味W Hotel 5天」採2人成行，輕鬆入住2晚W Hotel，品嚐精緻餐食與下午茶，還可享受LuLur SPA。「峇里島～Mini Tour聖·瑞吉斯～典藏5天」同樣採2人成行，入住最奢華的聖·瑞吉斯度假酒店，從早至晚體驗酒店內的豪華設施與頂尖料理，適合寵愛彼此的新人使用。黃慧蘭也表示，除了Mini Tour之外，「峇里島～山水雙饗樂·空中漫步·珊瑚海5天」產品，無自費行程，內容豐富有趣、互動性高，能夠凝聚公司向心力，適合作為各公司行號的員工旅遊使用。

在吳哥窟市場中，唯有利用優質的住宿，才能創造出顯著區隔性。「柬埔寨～



◀(左起)百威旅行社馬新線經理白如珮/關島、帛琉線線控副理鍾心怡/東南亞線副總經理俞示芬/印尼+中南半島線控經理黃慧蘭/菲律賓線副理楊淑惠/泰國線控經理王筱鈞。

吳哥窟璀璨·奇蹟時代5天」利用吳哥奇蹟SPA度假村、吳哥時代酒店包裝，創造住宿不同體驗。緬甸的美麗值得細細品味。因此百威力推「緬甸～仰光、浦甘、曼德勒、東芝、傳奇全覽8天」，讓旅客利用國內航班，輕鬆串聯上、下緬甸，徹底感受蝴蝶王國的風采。「北越～下龍灣·海上璇宮·五星索菲特5天」則使用頂級的天堂華儂號與5星索菲特酒店包裝，打造高品質的北越之旅。

新馬組合 創造多樣化面貌

百威旅行社馬新線經理白如珮表示，針對清明節連假，百威新推出「春假新加坡～濱海灣金沙·名勝·環球5人自由行4天」產品，入住金沙酒店與2晚名勝世界，讓旅客能夠感受新加坡新興酒店的魅力。另還有4/3出發的「春假新馬雙國～濱海灣金沙·名勝·環球·樂高樂園5天」產品，只需請假1天，就可以同時前往新加坡與馬來西亞，同時享受樂高樂園與環球影城，適合闔家同樂出遊。

白如珮也表示，馬來西亞產品除了能夠有包裝檳城+蘭卡威的組合，還有規劃包裝檳城+怡保+淡汶的「馬來西亞～檳城·小桂林·雙威生態5天」，入住海濱飯店，欣賞壯麗海景，並且增加更多道地的馬來西亞美食，以符合更多旅客的喜好，是想要體驗馬來西亞的最佳選擇。

帛琉、關島 高度自主性 創造專屬回憶

關島、帛琉線線控副理鍾心怡表示，「帛琉～璀璨北島珊瑚海4天」以北島為主軸，讓旅客能夠在風光明媚的北島享受浮潛、泛舟、戲水的樂趣，欣賞最具代表性的北島大斷層、紅樹林、珊瑚礁，以超值

的價格，創造旅客最完美的回憶。

「帛琉～遊珊玩水·北島紅樹林·星空夜釣5天」安排了Palau One雙軌愛之船、Party Boat浪漫海上夜釣、Nikko Bay水上樂園、魔幻3D半潛水艇等亮點，體驗水母湖、牛奶湖、珊瑚海等特色，內容豐富實在，銷售力度十足。

鍾心怡也指出，過年之後的客層，旅遊的自主性更高，百威也能夠協助旅客搭配喜愛的關島行程、餐食、住宿，讓旅客能夠依本身的需求與預算，打造出完美的關島自由行產品，歡迎多加利用。

長灘島、宿霧、巴拉望 海島度假行

百威旅行社菲律賓線副理楊淑惠表示，百威擁有華信、菲航、飛龍航空等一手機位，更獨家包裝Friday度假村；豐富的元素讓百威能夠提供長灘島團體、半自由行、自由行、蜜月旅遊的選擇，銷售長灘島更具靈活性。

「菲愛長灘～風帆、浮潛、豔陽精選5天」以優異的航班時間為基礎，旅客能依照本身需求選擇飯店，品嚐美味的料理，盡情擁有長灘島的美麗沙灘、湛藍海洋。

針對宿霧市場，推出了不同價格帶的產品選擇，滿足各階層旅客需求。「菲愛宿霧～資生堂+薄荷·夢幻海SPA尊榮5天」包裝出宿霧最具代表性的度假景點，全程入住5星飯店+度假村，讓旅客享受宿霧獨有的度假樂活氛圍。

「菲愛巴拉望～沙邦國家公園、海底河流、跳島5天」則為旅客安排了風光明媚的巴拉望，利用跳島旅遊方式，讓旅客欣賞班丹島、海星島等地美景，入住2晚5星樹麗丹海灘度假村，讓旅客用最愉悅的心情，享受人間的淨土。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

乾隆展雄峰

行禮名稱	日期	地點	場次	票價	訂座	票額	訂訂
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/10	國父紀念館	4	2000	2000	1	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/11	國父紀念館	4	2000	2000		
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/12	國父紀念館	4	2000	2000	2	100

北京

歡迎入場人士參加各項展覽

展覽內容：北京故宮博物院、北京天壇、北京頤和園、北京北海、北京中南海、北京正陽門、北京前門、北京德勝門、北京西便門、北京東便門、北京南便門、北京北便門、北京中門、北京東門、北京西門、北京南門、北京北門、北京中街、北京東街、北京西街、北京南街、北京北街、北京中區、北京東區、北京西區、北京南區、北京北區、北京中城、北京東城、北京西城、北京南城、北京北城、北京中環、北京東環、北京西環、北京南環、北京北環、北京中區、北京東區、北京西區、北京南區、北京北區、北京中城、北京東城、北京西城、北京南城、北京北城、北京中環、北京東環、北京西環、北京南環、北京北環

國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/13	國父紀念館	4	2000	2000	2	
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/14	國父紀念館	4	2000	2000	2	
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/15	國父紀念館	4	2000	2000	3000	1
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/16	國父紀念館	4	2000	2000	2	
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/17	國父紀念館	4	2000	2000	1	
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/18	國父紀念館	4	2000	2000	1	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/19	國父紀念館	4	2000	2000	2	10
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/20	國父紀念館	4	2000	2000	1	
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/21	國父紀念館	4	2000	2000	1	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/22	國父紀念館	4	2000	2000	2	10
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/23	國父紀念館	4	2000	2000	2	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/24	國父紀念館	4	2000	2000	2	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/25	國父紀念館	4	2000	2000	2	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/26	國父紀念館	4	2000	2000	2	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/27	國父紀念館	4	2000	2000	2	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/28	國父紀念館	4	2000	2000	2	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/29	國父紀念館	4	2000	2000	2	100
國慶紀念 【國慶紀念】 【國慶紀念】	10/30	國父紀念館	4	2000	2000	2	100

癸巳生金招財寶



我們的節目

Shandong
山東



來

山東

搶

福

吧

2013 賀年會



2013 賀年會

山東省旅遊局

山東省旅遊局